



*E*usko

Ikaskuntza:

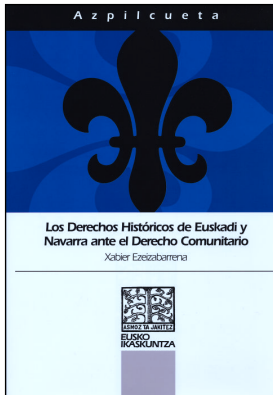
Analytic summaries

2003

• Urteko atal honetan *RIEV* aldizkariak Eusko Ikaskuntzaren aldizkako argitalpenen edukia eskaini nahi dio zientzia komunitateari, horietan funtsean bazkideen lanak eta sail bakoitzak antolatu jardunaldien aktak argitaratzen baitira. Eusko Ikaskuntzaren zientzia jarduera honako sail hauetan egituratzen da: Komunikabideak (Mediatika aldizkaria), Gizarte eta Ekonomia zientziak (Azkoaga), Zuzenbidea (Azpilcueta), Antropologia-Etnografia (Zainak), Folklore (Jentilbaratz), Fisika-Kimika Zientziak eta Matematikak (Formula), Natur Zientziak (Naturzale), Arte Plastikoak eta Monumentalak (Ondare), Musika (Musiker), Zinematografia (Ikusgaiak), Hizkuntza eta Literatura (Oihenart), Historiaurrea-Arkeologia (Isturitz), Historia-Geografia (Vasconia). Horietaz gainera basda beste aldizkaria: *Eleria. Euskal Herriko Legelarien Aldizkaria*.

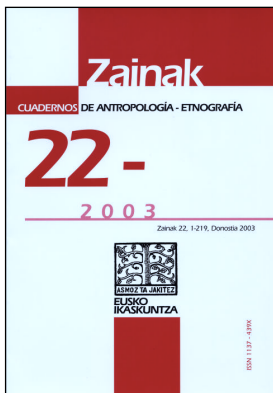
• Con esta Sección anual la *RIEV* pretende ofrecer a la comunidad científica el contenido de las publicaciones periódicas de la Sociedad de Estudios Vascos, en los que se publican fundamentalmente los trabajos de investigación de los socios y las actas de las jornadas organizadas por cada sección. La actividad científica de Eusko Ikaskuntza se estructura en las secciones de Medios de Comunicación (revista Mediatika), Ciencias Sociales y Económicas (Azkoaga), Derecho (Azpilcueta), Antropología-Etnografía (Zainak), Folklore (Jentilbaratz), Ciencias Físico-Químicas y Matemáticas (Formula), Ciencias Naturales (Naturzale), Artes Plásticas y Monumentales (Ondare), Música (Musiker), Cinematografía (Ikusgaiak), Lengua y Literatura (Oihenart), Prehistoria-Arqueología (Isturitz), Historia-Geografía (Vasconia). Cuenta además con la revista jurídica *Eleria. Euskal Herriko Legelarien Aldizkaria*.

• Avec cette Section annuelle la *RIEV* désire offrir à la communauté scientifique le contenu des publications périodiques de la Société d'Etudes Basques, dans lesquelles sont publiés essentiellement les travaux de recherche des membres et les comptes-rendus des journées organisées par chaque section. L'activité scientifique d'Eusko Ikaskuntza est structurée dans les sections: Moyens de Communication (revue Mediatika), Sciences Sociales et Economiques (Azkoaga), Droit (Azpilcueta), Anthropologie-Ethnographie (Zainak), Folklore (Jentilbaratz), Sciences Physico-Chimiques et Mathématiques (Formula), Sciences Naturelles (Naturzale), Arts Plastiques et Monumentaux (Ondare), Musique (Musiker), Cinématographie (Ikusgaiak), Langue et Littérature (Oihenart), Préhistoire-Archéologie (Isturitz), Histoire-Géographie (Vasconia). Comptex, en plus, sur la revue juridique *Eleria. Euskal Herriko Legelarien Aldizkaria*.



Los Derechos Históricos de Euskadi y Navarra ante el Derecho Comunitario / Xabier Ezeizabarrena. – 103 p. ; 24 cm. – En: Azpilcueta. Cuadernos de Derecho / Eusko Ikaskuntza. – Donostia. – N. 19 (2003). – ISSN: 1138-8552. – ISBN: 84-8419-912-6.

Ezeizabarrena, Xabier (Euskal Herria, 12 - 2. A. 20003 – Donostia): **Los Derechos Históricos de Euskadi y Navarra ante el Derecho Comunitario** (The historical rights of the Basque Country and Navarre as refers to Community Law) (Orig. es). – In: *Azpilcueta*. 19, 1-103. – Abstract: The Basque Country and Navarre are facing challenges that are difficult to follow through within the European Community, by virtue of their scarce forms of participation in the defence of their Historical Rights. These Historical Rights are exercised and claimed before the State that recognises their existence and assumes their constitutionality. It should therefore follow that it should be possible to exercise such rights, since the same State has recognised their constitutionality before the EU. – Key Words: Historical Rights. Community Law. Sub-state Participation. Constitution. First Additional Arrangement. European Community. Comparative Law.



Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía, 22. – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2003. – 219 p. : il. ; 24 cm. – ISSN: 1137-4470

Intxauspe, Verónica; Fdez. de Larrinoa, Kepa (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Los teatros del Camino de Santiago** (Theatres on the Way of St. James) (Orig. es). – In: *Zainak*. 22. 13-37. – Abstract: This essay focuses on cultural performance. Particularly, it addresses several models of religious, political and festive theater characteristic of the Middle Ages which lay behind some theatrical performances organized in rural areas of both sides of the Pyrennees. – Key Words: Rural theatre. Local identity. Zuberoa. Bearn-Pyrennees.

Laborde, Denis (CNRS/Max Planck Institut für Geschichte. Hermann-Föge-Weg 12. D-37073 Göttingen): **Des pêcheurs de baleines aux joueurs de pelote. Tentative de construction d'une identité basque au Québec** (From whalers to jai alai players. An attempt to build a Basque identity in Quebec) (Orig. fr). – In: *Zainak*. 22, 39-58. – Abstract: Between 1990 and 1993, Laurier Turgeon's team carries out archaeological diggings in the middle of the Saint Lawrence, on the island of the Basques (Quebec). He discovers objects that confirm there had been a Basque presence as from the 16th century. In the lower part of the river, everybody considers this discovery as a confirmation of what tales of verbal tradition have long told: the Basque whalers were present when the town was founded. Today, these objects are exhibited in an interpretation centre that adjoins a fronton and a restaurant. This Parc de l'Aventure Basque en Amérique du Nord (Park of the Basque Adventure in North America) was inaugurated on 13th July 1996. This article studies what these objects have been exposed to when moved from the island to the museum. How have these appliances been erected as marks of identity of a whole region that lacks any other reference of Basque culture other than that of a tenacious myth and this island, six kilometres from the coast? – Key Words: Basque. Quebec. Identity. Saint-Laurent. History. Ethnology.

Marcos Arévalo, Javier (Univ. de Extremadura. Fac. de Formación del Profesorado. Dpto. de Psicología y Sociología de la Educación. Avda. de la Universidad, s/n. 10071 Cáceres): **Roles, funciones y significados de los animales en los rituales festivos. La experiencia extremeña** (Roles, functions and meanings of animals in festive rituals. The experience of Extremadura) (Orig. es). – In: *Zainak*. 22, 59-85. – Abstract: The objective of this work is to study the roles, functions and significance of animals in festive rituals. A revision is carried out at a theoretical level introducing a whole range of cases as from a wider ethnographic research carried out in Extremadura. Based on the corresponding oral testimonies, the rite known as the "Bull of San Marcos" is specifically approached. The practice of this rite is already verified during the nineteen-sixties and this example is taken by the author to stress the importance of ethnologic studies on the role and place of animals in a festive context. – Key Words: Animals. Festive rituals. Age groups. Rites of passage into adulthood. Festivities for recruits. Protective saints. The bull at San Marcos. Social Prestige.

Jimeno Aranguren, Roldán (Eusko Ikaskuntza. Pza. del Castillo, 43 bis, 3º D. 31001 Iruñea): **Configuración de una identidad hagiográfica popular: la leyenda de San Gregorio Ostiense** (Configuration of a popular hagiographic identity: the legend of Saint Gregorio Ostiensis) (Orig. es). – In: *Zainak*. 22, 89-101. – Abstract: This work analyses the popular versions of the life of Saint Gregorio Ostiensis. The legend of the saint, known through his written biography and the iconography of the sanctuary, is constantly transformed by means of a simplification of historical events. Only what is substantial in the text and what recreates new passages removed from official hagiography. Popular legend possesses certain singularities concerning morphology and content, which are the consequence, to a large extent, of the natural process of transformation of popular creative geniality. However, the strength of official tradition prevents the statement from suffering an important mutation, as is presumed in other popular hagiographic legends without any known written traditions, and which have been transmitted solely through oral tradition. – Key Words: Saint Gregorio Ostiensis. Hagiography. Legend. Popular culture. Oral transmission.

Perales Díaz, José A. (Eusko Ikaskuntza. Pl. Castillo, 43 bis – 3º D. 31001 Iruñea): **La represión del contrabando en el Pirineo Occidental** (Repression of smuggling in the

Western Pyrenees) (Orig. es). – In: *Zainak*. 22, 103-127. – Abstract: Civil guards and smugglers have traditionally been two opposing parts in a fiscal parody. The dichotomy between one part and the other expresses a conflicting relationship between the representatives of two cultures that are symbolically opposed to each other: that of the Basque cattle-raising communities in the Western Pyrenees and that of the representatives of the state. In this article we approach the complex duality of representations that outlines practice and repression of contraband in Navarre, by means of the information contained in the sanction proceedings against smuggling initiated by the Customs Office at Imarcoain, and the testimonies of some former smugglers. – Key Words: Frontiers. Contraband. Limits. Anthropology.

Mariezcurrera Iturmendi, David (Eusko Ikaskuntza. Pza. del Castillo, 43 bis, 3ºD. 31001 Iruñea): **La quema del Judas en los valles occidentales de Tierra Estella** (The burning of the Jude in the western valleys in Tierra Estella) (Orig. es). – In: *Zainak*. 22, 129-151. – Abstract: The “Jude” is a straw doll that in many villages in Navarre was shown about in the streets on the back of a donkey. The doll is then insulted during this promenade in the streets. The puppet was then subjected to trial and convicted of all the malfeasances that had happened in the village over the previous year. Its ritual fate consisted in being condemned to die in the stake. It represented evil symbolised as the traitorous apostle who betrayed Jesus Christ. This tradition used to take place during Easter. This study deals with the description and comparison of this usage in the western area of Tierra Estella, since we consider that it is in this region of Navarre where this rite was most widely extended. – Key Words: Jude. Tierra Estella. Popular festivities.

Zapata Peña, Lydia; Peña Chocarro, Leonor (Eusko Ikaskuntza. Mª Díaz de Haro, 11-1º. 48013 Bilbo): **Uso y gestión del bosque en la Euskal Herria atlántica: Aprovechamiento tradicional de los recursos forestales en Encartaciones y Gorbea** (Forest use and management in the Atlantic Basque Country: Traditional use of forest resources in the Encartaciones and Gorbea regions) (Orig. es). – In: *Zainak*. 22, 155-169. – Abstract: A group of farmers has been interviewed in order to get information about the traditional use of woodland in Biscay, Basque Country. The most valued fuelwoods are holly oak, heath, furze and beech. Traditional woodland management of oak and chestnut stands has been a very common practice which now is about to disappear. Human consumption of leaves, tubers or roots is very limited. However, fruits and nuts are very appreciated. Acorns have only been used as animal food. – Key Words: Woodland. Traditional management. Diet. Ethnobotany.

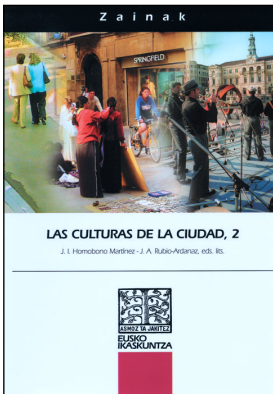
Peña Chocarro, Leonor; Zapata Peña, Lydia (Eusko Ikaskuntza. Mª Díaz de Haro, 11-1º. 48013 Bilbo): **El cultivo del trigo en el S. XX en la Euskal Herria Atlántica: Apuntes etnoarqueológicos** (The cultivation of wheat in the Atlantic Basque Country in the 20th century: Ethnoarchaeological notes) (Orig. es). – In: *Zainak*. 22, 171-185. – Abstract: Ethnoarchaeobotanical data on cereal cultivation (agrarian practices and tasks) on the atlantic façade of the Basque Country are here presented. Ethnographic data are an important element to justify the development of cereal agriculture during prehistoric times in the area. – Key Words: Agriculture. Cereal. Wheat. Ethnobotanics.

González Vázquez, Araceli (Univ. de Cantabria. Dpto. de CC. Históricas. Avda. de los Castros. 38005 Santander); **Peña Chocarro, Leonor; Zapata Peña, Lydia** (Eusko Ikaskuntza. Mª Díaz de Haro, 11-1º. 48013 Bilbo): **Las huertas en el ámbito rural de Eus-**

kal Herria. Aproximación etnográfica en los municipios de Otxandio, Zaldibar y Zalla (Rural home gardens from the Basque Country: ethnographic data from Otxandio, Zaldibar and Zalla) (Orig. es). – In: *Zainak*. 22, 187-214. – Abstract: We have carried out an ethnographic study of home gardens from Basque farms and villages. The study area comprises three villages in Biscay: Otxandio, Zaldibar and Zalla. We evaluate the potential of this area for ethnographical research and present some conclusions on home garden cultivation. – Key Words: Horticulture. Home garden. Agriculture. Traditional economy. Domestic economy. Subsistence. Ethnography.



Las culturas de la ciudad 1 / José Ignacio Homobono, Juan Antonio Rubio-Ardanaz, ed. lit. – 2 vol. : 628 p. : il. ; 24 cm. – En: *Zainak*. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. – Donostia. – N. 23 (2003). – ISBN: 84-8419-913-4 (T. 1); 84-8419-878-2 (T. 2); 84-8419-882-0 (O.C.)



Las culturas de la ciudad 2 / José Ignacio Homobono, Juan Antonio Rubio-Ardanaz, ed. lit. – 2 vol. : 628-1141 p. : il. ; 24 cm. – En: *Zainak*. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. – Donostia. – N. 24 (2003). – ISBN: 84-8419-913-4 (T. 1); 84-8419-878-2 (T. 2); 84-8419-882-0 (O.C.)

Homobono Martínez, José Ignacio (Univ. del País Vasco. Fac. CC. Sociales y de la Comunicación. Dpto. de Sociología. Apdo. 644. 48080 Bilbao): **Miradas socioantropológicas sobre la ciudad y sus culturas (una presentación)** (A socioanthropologic look at the town and its cultures (a presentation)) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 19-52. – Abstract: This article is a short summary of some of the most generic problems, of a theoretic-methodological nature, in urban anthropology in its relations with the rest of social sciences on the town. These relations were already studied in depth in *Zainak* issue no. 19. Furthermore, and above all, the objective is to contextualise the themes of this monographic issue, as well as presenting and commenting the each author's specific contribution. – Key Words: Urban Anthropology. Urban Sociology. Town. Culture. History. Lewis Mumford.

Lorente Bilbao, José Ignacio (Univ. del País Vasco. Fac. CC. Sociales y de la Comunicación. Dpto. de Comunicación Audiovisual y Publicidad. Sarriena, s/n. 48940 Leioa): **Miradas sobre la ciudad. La sinfonía como representación de la urbe** (A look at the concept of city. The concept of symphony as representation of an urban environment) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 55-69. – Abstract: The musical metaphor evoked by Lewis Mumford in *The Culture of the Cities* cautions of the fact that “by means of a complex orchestration of time and space, by means of the social division of work, life in a city acquires the character of a symphony”. Time, space and subject constitute the core subjects of film scripting and it is therefore not surprising that the first experiments in expression in cinema are carried out in connection with a genre that has been designated “urban symphony”. It is in this genre where experimental research by directors like Alberto Cavalcanti, Walter Ruttmann, Jean Vigo or Dziga Vertov stands out. During the period between the world wars, these directors simultaneously approached the theme of the city and the aesthetic potential of cinema starting from similar concepts and concerns. – Key Words: Documentary. Film scripting. Urban symphony. Cinematographic aesthetics.

Sánchez Montalbán, Francisco José (Univ. de Granada. Fac. de Bellas Artes. Dpto. Fotografía. Edificio Aydanamar. Avda. de Andalucía s/n. 18071 Granada): **La ciudad poseída. Miradas fotográficas sobre lo urbano como fuente de conocimiento social** (The haunted city. Photographic looks on urban areas as a source of social knowledge) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 71-88. – Abstract: By means of photography we can discover an endless cosmos of interpretation and knowledge of cities as stages where human life develops. The photographic image, through its composition, plastic and rhetorical resources offers us the possibility of discovering significant parameters from various points of view. From a real conception, passing by intrusions in advertising or art, it provides us interesting data about the symbolism and the very cultural development of the era the photograph is made. To know the forms of creation, as well as to distinguish their discernment paradigms, will help us understand and find elements of reality and subjectivity in the visual message. – Key Words: Photography. City. Urban reality. Real image. Image. Symbolism. Creative resources. Analysis of the image. Denotation/connotation.

Apodaka, Eduardo; Villarreal, Mikel; Cerrato, Javier (Univ. del País Vasco. Dpto. de Psicología Social. Sarriena, s/n. 48940 Leioa): **La sostenibilidad psicosocial de la ciudad** (Psychosocial sustainability of urban areas) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 89-106. – Abstract: This motion presents theoretical reflections about the psychosocial sustainability of urban areas. The factors that make towns and cities psycho-socially untenable are analysed, together with those that, on the contrary, promote habitability of such places: in particular, an analysis is made of the relational factors, representations and identities, synthesised in what has been designated the “psycho-social link”. In line with sustainable development of cities, cognitive elements of identification with an affective value should be encouraged, together with processes and places of relationship and participation that reconstruct or contribute to the subjective and group construction of the psychological link. – Key Words: Psychosocial sustainability. Psychosocial link. Diversity. Identity. Relationships. Representations. Citizen’s project.

Aledo Tur, Antonio (Univ. de Alicante. Dpto. Sociología 1. Apdo. 99. 03080 Alicante): **Globalización y pobreza urbana** (Globalisation and urban poverty) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 107-136. – Abstract: This article is intended, first, to understand and descri-

be the process of globalisation, the different interpretations that have been provided on this complex process, its generative causes and the multiple impacts it causes. Secondly, the idea is to show how globalisation affects cities and how it is intimately related with processes of social production of poverty and exclusion in purportedly advanced societies. – Key Words: Globalisation. Impacts of globalisation. Social exclusion. Urban poverty. Urban anthropology.

Oliva Serrano, Jesús; Rivera Escribano, María J. (Univ. Pública de Navarra. Dpto. Sociología. Campus de Arrosadía, s/n. 31006 Iruñea): **Utopías y sentidos de habitar la ciudad dispersa: estrategias residenciales en el área metropolitana de Pamplona/Iruñea** (Utopies and senses of living in the sprawling city: residential strategies in the metropolitan area of Pamplona/Iruñea) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 137-153. – Abstract: We analyse here the cultural-ideological configuration that dominates the experience of sprawling city. If the urban agglomeration was stimulated by the imaginary of modern utopia, nowadays the residential contraurbanization could be seen as a metaphor of the abandonment of that collective project and the wide-spreading of a new suburban utopia that condenses the posmodern values. The researches carried out in the Pamplona-Iruñea metropolitan area explore the senses latent in the residential strategies of both historical contexts. – Key Words: Anthropology. Sociology. Posmodernity. Urbanism. City. Utopia.

López, Ángela (Univ. de Zaragoza. Fac. CC. Económicas y Empresariales. Dpto. de Psicología y Sociología. Gran Vía, 2. 50005 Zaragoza): **La construcción de la imagen de Zaragoza. Propuestas de cultura e identidad urbana y desarrollo local** (The construction of the image of Zaragoza. Proposals in terms of culture, urban identity and local development) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 155-172. – Abstract: The practical social research that is presented here aspires to contribute to the scientific knowledge of urban mores and life. It places its attention on the cultural analysis of the city for local, human and sustainable development. The study is concretised in a town, Zaragoza, that is capital of the Autonomous Community of Aragon, with 600,000 inhabitants, and a pilot town in Spain for the study of consumption habits and urban cultural behaviours of the Spaniards. The methodology used is comprehensive and interdisciplinary. The complete study consists of eight research projects. The most significant results of the survey carried out on a representative sample of the population of Zaragoza are presented here together with the most meaningful conclusions of the complete study. – Key Words: City. Urbanism. Citizenry. Identity. Urban history. Urban culture. Communication. Local development. Urban development.

Homobono Martínez, José Ignacio (Univ. del País Vasco. Fac. de CC. Sociales y de la Comunicación. Dpto. de Sociología. Apdo. 644. 48080 Bilbao): **La ciudad y su cultura, en la obra de Lewis Mumford** (The city and its culture, in Lewis Mumford's work) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 175-256. – Abstract: The intention here is to offer an introduction to Lewis Mumford's (1895-1990) encyclopaedian and interdisciplinary work as a whole, with particular emphasis on the urban planning dimension, and its relationship with sociological theory and cultural anthropology. There is also a critical analysis of some of his most relevant texts, extracted mainly from *The Culture of the Cities* (1938) and *The City in History* (1961), and articulated in connection with the cultural aspects of his urban concept. – Key Words: Lewis Mumford. City. Culture. History. Machine. Urban Planning. Utopia. New York. Patrick Geddes.

Homobono Martínez, José Ignacio (Univ. del País Vasco. Fac. de CC. Sociales y de la Comunicación. Dpto. de Sociología. Apdo. 644. 48080 Bilbao): **Una acera transatlántica: la mirada crítica de Lewis Mumford, desde Nueva York a París y Roma, a través de las (re) ediciones recientes de su obra** (A transatlantic sidewalk: Lewis Mumford's critical perspective, from New York to Paris and Rome, through the recent re-editions of his work) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 257-271. – Abstract: This purpose of this research briefing is to evaluate the impact of Lewis Mumford's work on the new generations of researchers in urban planning. This is done by means of a description of various recent publications by the author himself or about his work and interdisciplinary significance, both in his own country – the United States – and in some of the European countries that have been more receptive to his thinking: France and Italy. – Key Words: Lewis Mumford. City. Architecture. Urban Planning. New York.

Homobono Martínez, José Ignacio (Univ. del País Vasco. Fac. de CC. Sociales y de la Comunicación. Dpto. de Sociología. Apdo. 644. 48080 Bilbao): **Guía bibliográfica del pensamiento de Lewis Mumford** (Bibliographical guide of Lewis Mumford's thinking) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 273-285. – Abstract: This bibliographical digest covers the principal works and articles by Lewis Mumford in their original version. It also includes a list of his translations to Castilian Spanish, as well as an ample selection of works written on the life, work and context of this author. – Key Words: Lewis Mumford. Bibliography.

Gil Massa, Jesús Ángel (Univ. del País Vasco. Esc. Univ. de Magisterio. Plaza de Oñati, 3. 20018 Donostia-San Sebastián): **Identidad de grupos y arquitectura doméstica. Notas para la arquitectura doméstica en Bergara en los siglos XVI y XVII** (Group identity and domestic architecture. Notes on domestic architecture in Bergara in the 16th and 17th centuries) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 289-308. – Abstract: During the Ancient Regime the primitive single-class character of medieval towns collapses and social hierarchy manifests itself in domestic architecture. Dominant groups intend to distinguish their houses within the urban framework as their public image and reflection of their social position. In order to do so, they will use various resources, from the most primary, like the size of the houses or the materials with which they are built, to other resources like collective memory, as in the use of elements from the military tradition. Finally, they also use artistic languages, and an “erudite” architecture as the best sign of group identity in contrast with the bulk of the population. – Key Words: Civil architecture. Palaces. Housing. Social prestige. Public image. Bergara.

Martín Ramos, Ángel (E.T.S. Arquitectura de Barcelona (UPC). Dep. Urbanismo. Diagonal, 649, 4^a planta. 08028 Barcelona): **Ciudad y puerto, o ciudad con puerto. El proyecto del Ingeniero Lafarga para el puerto de Pasajes de 1866** (Town and port, or a town with port. The 1866 project by Engineer Lafarga for the port of Pasajes) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 309-326. – Abstract: With the development of industrialisation in the 19th-century Gipuzkoa, the need for a big commercial port adapted to the new circumstances was observed. The role of San Sebastian, the capital, which repeatedly attempted to become a town with a port in spite of its insufficient qualities was especially surprising when, at a very short distance, the port of Pasajes offered its advantageous conditions. The 1866 project by Engineer Francisco Lafarga, drafted in detail and with interest, was to be crucial for the adoption, in 1869, in spite of the pressures of San Sebastian, as the priority port, thus exempting the Concha beach at San Sebastian from such a fate. The town and the port, thus, were a relevant achievement and both jointly a great urban planning opportunity of utmost importance. – Key Words: San Sebastian. Port of Passages. 19th-century urban planning. Urban planning history.

Freán Hernández, Óscar (Univ. de Franche-Comté, EA 3224 UFR Sciences du Langage de l'Homme et de la Société. 32, rue Mégevand, F-25000 Besançon): **La sociabilidad obrera coruñesa a través de una obra de Emilia Pardo Bazán: La Tribuna (1882)** (The sociability of workers from A Coruña through a work by Emilia Pardo Bazán: La Tribuna 1882) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 327-333. – Abstract: The intention of this article is approach worker's sociability spaces in the town of A Coruña by analysing the novel La Tribuna, written by Emilia Pardo Bazán in 1882. The work in question has, as its main character, a woman cigar maker employed in the A Palloza Tobacco Factory during the eighteen-seventies. Throughout the story, we are presented with the different stages in the daily life of the main character develops. This is an example and a starting point to examine workers' areas of sociability in history and the importance thereof in the creation of a specific collective identity of the emerging working class of the those times. – Key Words: Sociability. Workers' movement. Galicia. A Coruña. Social history. Daily life.

Fernández, Alexandre; Pérez Castroviejo, Pedro M^a (UPV/EHU Fac. CC. Económicas y Empresariales. Dpto. de H^a Económica. Avda. Lehendakari Agirre, 83. 48015 Bilbao): **El agua y la ciudad: Burdeos y Bilbao (1850-1920). Normas técnicas, normas sociales** (Water and urban spaces: Bordeaux and Bilbao (1850-1920s). Technical procedures, social procedures) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 335-350. – Abstract: This article outlines the theoretical and historiographic problem of the study of water, emphasising the importance of its supply in industrial centres. Special attention is paid to the construction of the drinking water supply network in Bordeaux, towards the middle of the 19th century, and to the participation of the town council. The case of Bilbao and the municipalities of the Nervion estuary is also studied in a similar manner, making some comparisons, emphasising the effort in matters of supply and repair and the implications of the water service in the welfare of the population. – Key Words: Water. Supply. Repair. Bilbao. Bordeaux.

Gómez, Ana Julia (Univ. de Málaga. Fac. de CC. de la Comunicación. Dpto. de Comunicación Audiovisual, Publicidad, RPP Campus de Teatinos. 29071 Málaga): **La arquitectura neovasca y su aportación a las viviendas de casas baratas** (Neo-Basque architecture and its contribution to dwellings in cheap houses) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 351-376. – Abstract: The *Leyes de Casas Baratas* (low-cost housing for workers), enacted in Spain, had a lot of repercussion in Bizkaia. These laws were implemented to solve the lack of housing at the time. From 1911 onwards, many houses were built in Bilbao and its surrounding under the provisions of these laws. The Basque architecture inspired one of the styles used in the front of these houses. This style will eventually become the most significant representation of the *Caserío*. In a certain way, the "low-cost houses" built in Bizkaia wanted to represent a lifestyle of comfort, prosperity and consensus of its society at the moment. – Key Words: Architecture. Low-cost houses. New Basque Style. Wooden framework. Cutfire. Images. Symbol.

Muñoz Fernández, Francisco Javier (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11-1^o. 48013 Bilbo): **Etxebizitza eta II. Errepublikan Bilbon. Etxebizitzaren gabeziari aurre egiteko zenbait ekimen. 1932-1933** (Housing During the Spanish 2nd Republic in Bilbao. Some initiatives to deal with housing shortage. 1932-1933) (Orig. eu). – In: *Zainak*. 23, 377-396. – Abstract: Rationalism proposes a new approach to understand architecture and in a way Lewis Mumford, makes this model to regenerate a town planning in crisis, his own. Rationalism is present in some of the initiatives which took place during the Spanish 2nd Republic in Bilbao in order to try to deal with its housing shor-

tage. The detachable houses designed by Pedro Ispizua or the council housing of Solocoeche by C. Emiliano Amann in 1932, are both an example. However, they were isolated initiatives which did not take the town planning into account and nor did they resolve the housing shortage. – Key Words: Housing shortage. Detachable houses. Council housing. Rationalism. Spanish 2nd Republic. Bilbao. Lewis Mumford.

Jimeno Aranguren, Roldán (Instituto de Derecho Histórico de Vasconia (UPV/EHU). Villa Asunción. Avda. J. Elosegi, 275. 20015 Donostia-San Sebastián): **La negación de la ciudad como lugar antropológico en la metodología de José Miguel de Barandiaran** (The refutation of the town as anthropologic place in José Miguel de Barandiaran's methodology) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 399-414. – Abstract: José Miguel de Barandiaran (1889-1991), trained during the first third of the 20th century in the anthropologic theories of the German Diffusionist School, observed, from his point of view in the nineteen-twenties, the vertiginous changes that were taking place in rural society. He formulated several questionnaires that encompassed various factors and aspects of popular life in order to capture a culture that was being lost. This task was part of an enormous personal work and was continued by the Etniker Euskalerrria Groups in the laborious Ethnographic Atlas of Vasconia. He elaborated an Ethnographic Guide that is applicable in many points to urban ethnography, though this field was ignored in practice, as the analysis of the rural society was prioritised. The application of his methodology has obviated the town as space for anthropologic analysis, and this a characteristic deficiency of his era, since urban anthropology as study discipline dates back only a quarter of a century. – Key Words: José Miguel de Barandiaran. Urban anthropology. Ethnographic survey. Field work. Rural society. Urban society. Etniker Euskalerrria Groups.

Otaegi, Kepa (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11-1^o. 48013 Bilbao): **Reproducciones simbólicas rurales en la ciudad** (Rural symbolic reproductions in the city) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 415-430. – Abstract: In the relation between rural and urban world, most of the researches have been done mainly in only one way, that is to say, the kind of influence that urban culture has done in rural world. However, if we invert the point of view, we will realise how the rural world has an important presence in the urban quotidian life. In the Basque Country's case, we can observe how the large cities have include in their own reality different components of the rural world, developing a phenomenon of renascence and revival of different rituals, objects and rural symbols. The present work pretends to attend those kind of cultural practices that have been recovered and assimilated by the large cities. For it, the analysed place will be the Biscayan village of Galdakao, and the ritual practices observed will be Saint Agueda's day, the queens of may celebration's day, and Saint John's day. – Key Words: Urban anthropology. Rural anthropology. Folklore. Identity. Symbolic reproductions. Galdakao. Tradition.

Cornejo Valle, Mónica (Univ. Complutense de Madrid. Fac. de CC. Polfticas y Sociología. Dpto. de Antropología. Campus de Somosaguas. 28223 Madrid): **La producción simbólica del espacio urbano en Noblejas (Toledo)** (The symbolic production of urban space in Noblejas (Toledo)) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 431-450. – Abstract: As a consequence of a case study, the author of this article proposes a review of Urban Anthropology related to its objects of study. She defends the idea of that the traditional village constitutes a genuine urban reality and that its inhabitants, whether peasant or not, are both urban and rural without there being a contradiction. The case study that is analysed is that of Noblejas, a village that recently has gone through an intensive process of local development and transformation, where these changes are con-

fronted with the customary experience of an urban space and where there has been a popular discussion on the matter. This has allowed us to discover two models of dominant urban life in the local conceptions. – Key Words: Urban Anthropology. Anthropology of Space. People. City. Urban. Rural. Toledo. La Mancha.

Razkin Fraile, Mikel (Apdo. de Correos 1077. 31080 Iruñea-Pamplona): **Hundiendo la azada en el asfalto. Pervivencia o desaparición de los espacios hortícolas en la franja periurbana del norte de Pamplona** (Plunging the hoe into the asphalt. Survival or disappearance of the horticultural spaces in the urban perimeter of the north of Pamplona) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 451-471. – Abstract: The purpose of this motion is to extract the characteristics of a concrete landscape reference to the repercussion of the evolution of such a landscape on the citizenry that inhabits it. “Plunging the hoe into the asphalt” attempts to connect h a recurrent topic like communication between rural and urban spaces from the perspective of the various uses that can be attributed to urban orchards with the problems that rigid urban planning can produce within a framework like that of the northern urban perimeter of Pamplona in the Aranzadi, Magdalena and Rotxapea quarters. – Key Words: Agenda 21. Horticultural space. Urban perimeter. Urban environment. North of Pamplona. Ecological leisure. Urban planning. Green areas.

Díaz Cortés, Fabià (Univ. Autònoma de Barcelona. Dpto. de Geografia. 08193 Bellaterra): **Lucha antifranquista, violencia xenófoba, vida cotidiana y espacio público: La Plaça de Ca n'Anglada de Terrassa** (Anti-franquist struggle, xenophobic violence, daily life and public space: The Plaça de Ca n'Anglada in Terrassa) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 475-486. – Abstract: The processes and dynamics of social and territorial marginalization of determined neighbourhoods start during Franco's regime, and are now aggravated with demand of new needs of extra-communitary immigrants. The daily life of these neighbourhoods is altered, making new identities visible and public, and it is in the public spaces where this diversity and heterogeneity is more palpable. It is also where the competition for a scarce resource, like many others, develops. This motion attempts to analyse the use and appropriation of the public spaces within a context of urban deterioration and of deterioration of social and relational life in a concrete neighbourhood, that of Ca n'Anglada in Terrassa, in the metropolitan region of Barcelona. – Key Words: Use and appropriation of public space. Territorial and social marginalization. Ca n'Anglada.

Peña Astorga, Gabriela de la (Miravalle # 439. Col. Jardines de Valle. Saltillo, Coah. C. P. 25060 México): **Co-presencia y visibilidades en juego: la Plaza de Cataluña en Barcelona** (Co-presence and visibilities: Barcelona's Catalonia Square) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 487-511. – Abstract: This work attempts to inform on the forms of interaction and traffic by which the users of the Plaza de Cataluña in Barcelona carry out processes of appropriation of the mentioned space. The logic that structures this presentation intends to show the concept of public space from which both the research and the selection of the observation scenario were selected, together with the methodology proposed to carry it out as well as some conclusions that were inferred from its choice. – Key Words: Public space. Plaza de Cataluña. Public life. Uses. Appropriations. Co-presence. Visibility. Urban space.

Herrera Ojeda, Rodrigo (Univ. de Barcelona. Dpto. Antropología. Baldiri i Reixac s/n. 08028 Barcelona): **Las calles como espacios públicos** (The streets as public spaces)

(Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 513-528. – Abstract: Following the thin line of the anthropological studies in urban environments, this essay propose to regard the streets as public spaces which express that kind of sociality made of circumstantial and not durable relations. At the same time, the suggestion is to appreciate the urban time-spaces as communicative fields, in the way that there we can see relations between the passerbies and between them and the built environment. – Key Words: Public spaces. Urban spaces. Streets. Social interactions. Communicative spaces.

Müllauer-Seichter, Traude (CSIC. Dpto. de Antropología de España y América. Duque de Medinaceli 8. 28014 Madrid): **¿Qué es el parque? Territorio físico e interpretación según la memoria colectiva** (What is a park? Physical territory and interpretation depending on collective memory) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 529-544. – Abstract: In this work, the author tries to analyse the functions fulfilled by the green areas for the town. She then tries to ascertain which is its value within the personal and/or collective memory of the people who use it. From a practical as well as a theoretical point of view, the Casa de Campo in Madrid allows us to observe the negotiations of space in the institutional level, as well as the interactions between individuals and groups with common interests toward given areas within this “social green area”. In this sense, this makes it possible to observe regular forms of balance or conflict, which are the result of this temporary and/or spatial coexistence in very concrete points of this green urban area. It also makes it possible to visualise power, leadership, hierarchy and individual conduct towards the concepts of private and public areas. Concretely, the author is interested in the forms of adjustment or conflict that take place between different groups and/or individuals in relation to their respective comprehension of the use and enjoyment of a common territory or sector. – Key Words: Urban green spaces. Parks. Public spaces.

Cedeño Pérez, Martha C. (Rosas 11-13. 08906 L'Hospitalet de Llobregat): **Usos y prácticas sociales en un parque público. El caso del parque Metropolitano Les Planes de L'Hospitalet de Llobregat – Barcelona** (Uses and social practices in a public park. The case of the Les Planes Metropolitan park in L'Hospitalet de Llobregat – Barcelona) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 545-566. – Abstract: This research on the mores and social practices in Les Planes Metropolitan Park in the town of L'Hospitalet – Barcelona, approaches the discovery of daily life in a urban space characterised by its multiple dimensions. On one hand, it is a place designed to fulfil a utilitarian function, which allows it to be constitute itself as a recreation and leisure centre; and on the other, its public nature converts it into a space for ambiguous relationships, transit and trajectories. And thus its various senses: a place for recreation and encounter, a place of transit and a place of fear. – Key Words: Public space. Urban characteristics. Daily life. Social relationships. Practices. Encounters. Transit. Interactions.

Téllez Infantes, Anastasia (Univ. Miguel Hernández. División Departamental de Antropología Social. Edif. Torreblanca, 2ª planta. Avda. del Ferrocarril, s/n. 03202 Elche): **Relaciones de sociabilidad en contextos urbanos deportivos** (Relationships of sociability in urban sport contexts) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 567-585. – Abstract: The present study is a first approximation to the topic of the social interaction that is established in a given type of urban space like the gymnasiums. Thus our principal hypothesis has been to consider gymnasiums as areas that generate sociability. In order to do so, we have attempted to determine if social interaction was established depending on the different types of spaces. We analysed up to what point, and in what way, factors like age, sex, social class, etc. condition the sociability that is esta-

blished in gymnasiums. This we did with the intention of verifying how recent phenomena of social and cultural change, which have taken place in cities, create new spaces (for sports) and samples of sociability, that are to be added to those already existing in Seville. – Key Words: Urban anthropology. Sociability. Gymnasiums. Urban Associationism. Social interaction. Sport. The cult of the body. Identity.

Hernández Ramírez, Macarena; López Salvago, Cira; González Portillo, Auxiliadora; Ruiz Ballesteros, Esteban (Univ. Pablo de Olavide. Dpto. Trabajo Social y Ciencias Sociales. Ctra. Utrera Km. 1. 41013 Sevilla): **Nuevos espacios, ¿nueva ciudad? Centros comerciales en Sevilla** (New spaces, new town? Malls in Seville) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 587-603. – Abstract: In this article we establish a comparative reflection between spaces within the historical centre and malls, paying particular attention to primary stimuli and sociospatial relationships that take place in both. The reduction of the contingency level in the malls boosts a feeling of safety and optimises purchases. However, this same circumstance does not affect sociability in the same way, that is why malls widen and complement the possibilities of consumption, but do not substantially transform the basic standards of social interaction which are characteristic of the local culture. – Key Words: Urban spaces. Malls. Contingency. Security. Control. Purchase. Sociability. Cultural change.

Iso Tinoco, Andoni (Sancho el Fuerte, 26, 3.F. 31008 Pamplona/Iruña): **Los nuevos centros comerciales de Pamplona: ¿transformando las imágenes de la ciudad?** (The new malls in Pamplona: transforming the image of the city?) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 605-614. – Abstract: Urban areas are experiencing changes in the age of Postmodernity. These changes become evident if we pay attention to a particular kind of urban space: the so called no-place. A good example of no-place is the shopping centre. Shopping centres are multiplying everywhere, conforming new attitudes, visual overviews and ways of living of the city. In Pamplona/Iruña, its development has been slow. This study analyses if the shopping centres have been developed as no-places in Pamplona/Iruña and if so, which can be the consequences on the city and on the perception of the city by its inhabitants. – Key Words: Malls. Towns. Consumption. Post modernity. Pamplona.

Bermúdez Santos, Rosalía; Fernández Suárez, Belén; López de Castro Ruiz, Lucía; Villares Varela, María (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia, Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Del palleiro a la segunda vivienda: evolución de los usos sexuales del espacio en la ciudad de A Coruña** (From the “palleiro” towards the second residence: evolution of sexual spaces in A Coruña) (Orig. es). – In: *Zainak*. 23, 615-628. – Abstract: This communication is about the evolution of sexual spaces in the city of Coruña in relation with generational changes in the conception of sexuality; comparing, in particular, the youth of the 1960’s with today’s youth. It’s examined taking into account the historical oppression suffered by women and the denial of their sexual desires. – Key Words: Public-private. Sexual space. Patriarchy. Domination. Gender-sexuality. Spatial distribution.

Echebarría Miguel, Carmen; Aguado Moralejo, Itziar (Univ. del País Vasco. Fac. de CC. Económicas y Empresariales. Avda. Lehendakari Agirre, 83. 48015 Bilbao): **La planificación urbana sostenible** (Sustainable urban planning) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 643-660. – Abstract: Lately, cities loom as pollutant organs and consumers of natural resources, generators of social exclusion and irresponsible economic entities,

and thus diverge from the principles of sustainable development. Because of this, in this motion, we intend to show which are the standards and instruments of territorial planning that facilitate the incorporation of the concept of sustainability in the local level. Our intention is to make recommendations that would support a greater social cohesion, an urban environment of greater quality and a lasting economic development. – Key Words: Local Sustainability. Sustainable urban planning. Social cohesion.

Sánchez Miguélez, Paloma (Ayto. de Cáceres. Libra 46, 10005 Cáceres): **Cáceres. Planificación de los espacios urbanos, participación de agentes sociales e identidad territorial** (Cáceres. Planning of urban spaces, participation of social agents and territorial identity) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 661-675. – Abstract: The monumental character of the town of Cáceres and its declaration as patrimony of humanity has outlined an orientation of the town towards the promotion of tourism. These circumstances, together with an urban planning that is conditioned by economic policies and interests, have been the driving forces behind the transformation of the urban spaces, configuring the town that we can envisage at present. However, this structure is also the result of social processes since the social and cultural space is not only affected by material motives, but it is also constituted of the daily activity of human beings. – Key Words: Urban projects and projects of participation of social agents. Political and urban plans. Spatial dynamics and globalisation processes. Urban reality as a complex system. Traditional spaces and uses. Collective identities reference to territory. Social and spatial delimitation, disperse town, compact town. The town as a context.

Martínez López, Miguel (Univ. de Vigo. Fac. CC. Educación. Dpto. Socioloxía, CC. Política e da Admón. e Filosofía. 32004 Ourense); **Rosende González, Silvia** (Escultor Gregorio Fernández, 21. 36204 Vigo); **Fernández Cuquejo, Mónica** (Univ. de A Coruña. Fac. Socioloxía. Campus de Elviña. 15071 A Coruña): **Mutaciones del asociacionismo en una ciudad postindustrial** (Mutations of the associationism in a post-industrial town) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 677-690. – Abstract: This research focuses on urban social movements in the city of Vigo, especially emphasizing on neighbourhood associations. Their recent history shows a common unity and strong legitimation around one federation. At the same time, two different and opposed phenomena occurred inside this movement: the first one was the decline, in terms of representativity and capacities of mobilization, of neighbourhood associations located at the city centre; in second place, associations placed at the second “urban periphery” gained referentiality and power of influence. Urban planning continued as a main worry only for these last groups. – Key Words: Neighbours’. Associations. Sociology. Urban planning. Vigo.

Arnaiz Gómez, Eduardo (San Francisco 43. 48003 Bilbao): **Movimientos sociales urbanos en Bilbao la Vieja** (Urban social movements in the Old Bilbao) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 691-706. – Abstract: In this motion, we are not going to offer the theoretical discourse of a piece of research. Our work will simply consist of divulging a concrete experience: that of the social organisations in certain quarters of the Old Bilbao. Especially in the evolution of its structure, and how this has affected the identification of the conflict, the level of internal cohesion and collective action. We shall also make a special review of the projects on local development matters and employment promotion carried out by Neighbours’ Association of San Francisco. We can not, however, but point out the mutual interaction between the growing maturity of the structure and the actions undertaken. – Key Words: Social movements. The Old Bilbao. Group co-ordination entity. Aldauri. Conflict. Identity. Structure. Rehabilitation.

Martínez López, Miguel (Univ. de Vigo. Fac. CC. Educación. Dpto. Socioloxía, C. Polític-a e da Admón. e Filosofía. Campus de Ourense. 32004 Ourense): **Condiciones sociales de vida y autorreflexividad en el movimiento de okupación** (Social life conditions and self-reflexivity in the squatters' movement) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 707-738. – Abstract: In this text we introduce several empirical answers to main problems in social movements theory. The squatter movement in Spain is analyzed from a qualitative approach (focused interviews, participant observation, documents and debates inside the movement...). Working class origins, light differences between genres, organization of domestic time and the self-critical discourses about the own self-management experienced by members of the movement, are studied here in order to understand the political sense of this urban actions and their limits and contradictions. – Key Words: Social movements. Social classes. Self-organisation.

López, Ángela; Campo, M^a Jesús; Bozman, Paloma (Univ. de Zaragoza. Fac. de CC. Económicas y Empresariales. Dpto. de Psicología y Sociología. Gran Vía, 2. 50005 Zaragoza): **El desarrollo local en la sociedad red. La villa de Graus, un diagnóstico interactivo** (Local development in the network society. The town of Graus, an interactive diagnosis) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 739-760. – Abstract: The goal of the social research applied that is presented in this motion was to be a scientific contribution to local development in a municipality in the Spanish Pyrenees. This was carried out by a research team from the University of Zaragoza and is a response to the interest in developing the municipality expressed by the town council in Graus, a town in the middle of the province of Huesca, in Autonomous Community of Aragon in Spain. An interactive diagnosis of the town is proposed and the researchers insinuated certain strategies that would boost participation by local networks in development projects. The authors introduce a research methodology that builds research tools in accordance with the planned research in agreement with social structures and local cultures, together with the most relevant conclusions in the study. – Key Words: Local development. Rural development. Participation methodologies. Network society. Globalisation. Urban culture. Identity. Citizenry.

Cordeiro, Graça Índias; Costa, António Firmino da (Instituto Superior de Ciências do Trabalho e da Empresa (ISCTE). Av. Das Forças Armadas. 1649-026 Lisboa): **Lugar, identidad y “sociedades de barrio” en Lisboa** (Place, identity and “neighborhood societies” in Lisbon) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 763-785. – Abstract: The object of this article is to provide some reflection on the construction of social neighbourhoods and site identities, degrees of local organisation and cultural processes in a town of the characteristics of Lisbon, based on two social and anthropological studies on two quarters in Lisbon, located in the old part of the town. “Neighbourhood Society” designates a specific social configuration of such neighbourhoods – and this is where one of the points of the proposed comparative analysis is. – Key Words: Identity. Neighbourhood. Sociability. Local organisation. Cultural processes. Lisbon.

Suárez Egizabal, Maribel (Ankulegi Apdo. 1.697. 20080 Donostia): **Interrelación entre la identidad de barrio y la identidad personal. Un estudio a través de la memoria** (Interrelationship between the neighborhood identity and the personal identity. A study through the report) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 787-802. – Abstract: The cities, the peoples, the neighbourhoods in which we live are much more than the space where our daily life develops. They have an identity that we, as inhabitants and active subjects have contributed to create with our action and our observation. This contribution is reciprocal, our identity is also configured by the neighbourhood as a space for rela-

tionships. It endows us with a common history with our contemporaries, and with those who preceded us. Memory, and the verbal history of those who live in these places is an indispensable instrument to understand these processes, and that does not only refer to the past, it can also discourse on the future. – Key Words: Report. Personal identity. Collective identity. Implication. Ownership. Place. Neighbourhood. Rehabilitation.

Campo Tejedor, Alberto del (Dpto. de Trabajo Social y Ciencias Sociales. Univ. Pablo de Olavide (Sevilla). Carretera de Utrerqa, Km. 1. 41013 Sevilla): **Investigar y deconstruir el estigma en barrios marginales. Un estudio de caso** (Researching and deconstructing the stigma in marginal neighbourhoods. A case study) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 803-817. – Abstract: The present article is centred on social and anthropologic research on a neighbourhood In Dos Hermanas (Seville), within which we analyse a process of stigmatisation of a space and its inhabitants, who are qualified as marginal. The article also includes the results after applying a model of intervention designed to dismantle such a stigma. The stigma, as a reading or interpretation of a reality that labels a group of people and their space by demoting it as abnormal, can be, or indeed must be, studied and combated. It must be studied and combated to clear out, as in the sample analysed here, one of the main obstacles that prevents the integration of communities that are marginated from ordinary every-day life. Or, at least, what we consider normalised, not so much, or not only, because of social and economic deficiencies, but by the burden of having a devaluating image that makes people different in the eyes of others. – Key Words: Marginal neighbourhoods. Process of stigmatisation. Social intervention. Dismantling of a stigma.

González Pichel, Roberto; Pérez Piñeiro, Francisco Javier; Fernández González, Camilo Manuel; Cuquejo Figueirido, Mónica (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **La conformación del collage urbano a través de la inmigración del rural y de la emigración metropolitana** (The conformation of the urban collage by means of immigration of rural origin and emigration from metropolitan areas) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 819-833. – Abstract: The objective of this work is the description of the urban fabric starting from a “mosaic of mosaics”, trying to differentiate areas of Vigo by their immigrant population, but we have not found any areas differentiated by this aspect. Why would this be? We could explain it in that Vigo has not had such a considerable growth as the people from this town believe, and in that the concentration of foreign immigration is not captured as such, but in that the population identifies them with other different images. We have therefore chosen three typologies to characterise certain areas of Vigo that we consider significant. Then, based on marginality and mobilisation, public equipment and consumption, we have differentiated six areas that the people of Vigo identify with that ideal, in order to characterise them and locate them within the urban mosaic. – Key Words: Mosaic. Urban fabric. Speeches. Areas and places. Identity.

Medina, F. Xavier (Institut Europeu de la Mediterrània (IEM ed.). Girona, 20. 08015 Barcelona): **Ciudad, etnicidad y alimentación. Restaurantes, tabernas y la construcción de territorios de identidad vascos en Barcelona** (City, ethnicity and food. Restaurants, taverns and the construction territories of Basque identity in Barcelona) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 835-846. – Abstract: In the city of Barcelona, over this last decade, we have witnessed – and witness – a kind of “feverish” inauguration of restaurants and – particularly – Basque taverns. By means of this article, we will observe the existence, not only of Basque public spaces – like the bars, taverns and restaurants –, but also

the construction and specific use of the city by means of both a very concrete location of such establishments in the urban geography. We shall also describe the creation of a territory, of a Basque space in the diaspora, that makes sense above and beyond what is purely apparent. – Key Words: Food. Restaurants. Taverns. Ethnicity. City. Territory. Basque Diaspora. Barcelona.

Ariño Villarroya, Antonio (Univ. de Valencia. Fac. de Ciencias Sociales. Dpto. de Sociología i Antropología Social. Avda. Tarongers, s/n. 46022 Valencia): **El elixir de la vida. Participación asociativa en el contexto urbano** (The elixir of life. Participation of associations in the urban context) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 849-871. – Abstract: Over the last two decades there has been a new social visibility of associationism. This phenomenon is the result of several processes: an increase of the number of associations, the appearance of new forms of associations, a transformation of civil realities and political structures, etc. But above all, in its multiplicity, it expresses the search of a community micro-space in which to practice (to create) sociability. – Key Words: Associationism. Third sector. Sociability. Solidarity.

Baigorri, Artemio; Cortés, Georgina; Gómez, Leonor; Muñoz, Beatriz (Univ. de Extremadura. Grupo de Investigación en Estudios Sociales y Territoriales (GIESyT). Avda. de Elvas, s/n. 06071 Badajoz): **Botellón. Más allá de la investigación aplicada** (Botellón. Beyond applied research) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 873-886. – Abstract: The first part of the article defines drinking by the litre bottle (“botellón”) as a social phenomenon, which is susceptible as such of being analysed and understood with the methodological means of Sociology. The second part describes the process of research and action carried out as from the beginning of 2001 through to mid 2002. And finally some basic data are provided on the characteristics that the mentioned phenomenon presents in Extremadura. – Key Words: Drinking by the litre bottle “Botellón”. Leisure. Youth. Sociology. Research and Action. Methodology. Techniques. Extremadura.

Fernández Díaz, Ramón; López Rey, José; Serrano, Francisco; Barbolla, Domingo; Baigorri, Artemio (Univ. de Extremadura. Facultad de CC.Económicas y Empresariales. Avda. Elvas, s/n. 06071 Badajoz): **Actores y percepción de las causas del botellón** (Actors and perception of the causes of young people’s alcohol consumption in the street) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 887-896. – Abstract: Drinking in the street is now the juvenile practice that generates the most controversy in society, bearing in mind the attention paid to it by the media and the attention that it has aroused among politicians. But the information that exists on the phenomenon is very fractional, at best, and with opinions that do not always originate from the directly involved social sectors. Here we present the opinion that young people and their parents have about the origin of this practice, and who they attribute the responsibility for the problem to. – Key Words: Drinking in the street. Nocturnal leisure. Democratisation of nocturnal leisure. Alternative. Free time. Extremadura. Alcohol consumption. Prevention. Agents and youth.

López Rey, Pepe; Chaves, María del Mar; Lucio, Pilar; Baigorri, Artemio (GIESyT. Univ. de Extremadura. Facultad de CC.Económicas y Empresariales. Avda. Elvas, s/n. 06071 Badajoz): **El botellón como fenómeno global** (Drinking in the street as a global phenomenon) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 897-908. – Abstract: This motion is centred on three distinct points within the analysis of the phenomenon of street drinking,

understood as the permanent and customary occupation of public spaces by young people on weekend nights. This motion contains, first, the determination of the quantitative and qualitative dimensions of the conflict generated in Spain and of the actors involved, and then the search for analogous phenomena in countries of our environment. Finally, the authors present a preliminary conclusion in the analysis of the types of alternatives carried out to offset the negative effects of street drinking. – Key Words: Youth. Leisure. Drinking by the litre bottle. “Botellón”. Urban conflicts Alternatives. Extremadura.

Ansola González, Txomin (Eusko Ikaskuntza. M^o Díaz de Haro, 11, 1. 48013 Bilbao): **A la sombra de los multiplex. El espectáculo cinematográfico en Vizcaya durante la década de los noventa** (In the wake of multiplex cinemas. Cinematographic shows in Biskaia in the nineteen-nineties) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 909-926. – Abstract: The crisis of cinematographic exhibition in Biskaia has culminated during the early nineteen-nineties. As from that moment, there was a change of trends, and the multiplex cinemas were the determinant factor that has allowed cinematographic shows to recover the remnants of their former brilliance. The new cinematographic complexes, although they have contributed to bring people back to the cinema, have provoked the effect that these multiplex cinemas progressively abandon urban centres to integrate into a wider offer of leisure and consumption as that represented by malls and leisure centres. The consequence has been that the popular classes have withdrawn from going to the cinema. Now it is the young people and the middle and high classes within the population that go to the cinema. – Key Words: Crisis of the cinema. The nineteen-nineties in Biskaia. Multiplex. Malls and leisure centres. Cinematographic exhibition. Cinematographic public.

Bozman, Paloma; Lorente, Ana (Univ. de Zaragoza. Fac. de CC. Económicas y Empresariales. Dpto. de Psicología y Sociología. Gran Vía, 2. 50005 Zaragoza): **La oferta turística de la ciudad de Zaragoza** (The touristic offer of the town of Zaragoza) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 927-935. – Abstract: Within the research project on The construction of the image of the town of Zaragoza and its environment accomplished in the University of Zaragoza during 2000-2001 and directed by Professor Angela López, the touristic offer was analysed as one of the main processes that the town has to show the visitor and therefore to project itself abroad. In this motion we show the main characteristics of the touristic services and we also provide some observations and suggestions. – Key Words: Touristic services. Town. Itineraries.

Bullen, Margaret L. (Univ. Studies Abroad Consortium. Univ. del País Vasco. Edif. Ignacio M^o Barriola. Plaza Elhuyar, 1. 20018 Donostia): **Transformaciones socio-culturales y la recreación de una fiesta** (Socio-cultural change and the recreation of a festival) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 937-953. – Abstract: This paper revisits the conflict over women's participation in the Alarde of San Marcial (Irun) in the context of the major socio-economic changes currently taking place in the Bidasoa district; it contrasts the optimistic political discourse which promises positive changes and projects an image of a dynamic, innovative town, with the reactionary discourse in defence of tradition that expresses the resistance of the majority to the proposed change. – Key Words: Social change. Festival and ritual. Gender systems.

Lamela Viera, Carmen; Leal Freire, Beatriz; Robla Santos, Diana; Carballa Pérez, Amelia (Univ. da Coruña. Fac. de Sociología. Campus de Elviña. 15071 A Coruña):

Vivir sin niños o vivir para los niños: una disyuntiva de las sociedades urbanas. El caso de Vigo (Living without children or living for children: a dilemma of urban societies. The case of Vigo) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 957-968. – Abstract: Along the 90's, Galicia has kept some of the lowest fertility rates registered in Spain. Here we consider the main causal theories on fertility decline: those based on economic models and the second demographic transition theory. Finally, we defend an analysis based on the social significance of childhood. Although many support the idea that today cities are not organized nor equipped to meet children's needs, evidence suggests that solutions may contribute to spacial and time segregation, worsening compatibility of the different social realms. – Key Words: Childhood. Second demographic transition. Urban planning.

Fernández Suárez, Belén; González Lojo, Maribel; Mouriño Xestal, Xoan; González Pichel, Roberto (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **La localización residencial como factor determinante de la demanda de vivienda** (The location of the residence as the determining factor in housing demand) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 969-976. – Abstract: In the analysis of housing needs, we do not tend to envisage the location within the city of the offer and demand. Nevertheless, among housing claimants there are preferences that are directly related to a concrete location within the city. What criteria guide the preferences for one or another location? Our analyses in that sense are based on open interviews carried out with residents of the town of Vigo and its metropolitan area that have recently moved. One can suppose that the criteria that guide preferences by the location of housing vary according to the social and economic characteristics of the claimants, but also depending on the characteristics and particular history of each town. – Key Words: The demand for housing. Residential preferences. Urban area configuration. Accessibility. Types of housing.

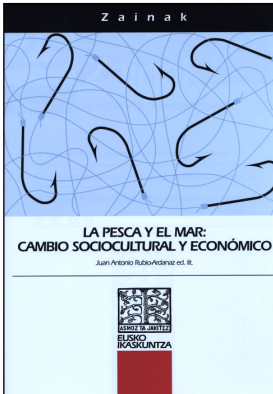
Durão, Susana (CEAS/ISCTE. Rua Padre Francisco, 18, 4º Frente. 1350-226 Lisboa): **Tipógrafos y policías. Perspectiva etnográfica a partir de organizaciones y profesiones en cambio** (Typographers and policemen. Ethnographic perspective as from organisations and professions in change) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 977-995. – Abstract: When organisations go through a reorganisation phase, it is more than probable that the social and professional reproduction phase will be particularly tense. To illustrate my point, I use ethnographic data on two different organisations and professions: typographers and policemen in the Portuguese context. In the text considerable importance is attributed to the expression of forms of resistance to change, to cycles of renovation and remodelling organisations go through. In order to describe and analyse the social interactions and cultural representations that are drawn in social reality, the ethnographic method of observation has turned out to be an essential tool. – Key Words: Anthropology of organisations. Urban anthropology. Social and professional identities and cultures. Ethnography. Learning and transmission.

López de Lera, Diego; Oso Casas, Laura; Villares Varela, María (Univ. de A Coruña. Fac. de Socioloxía-UDC. Campus Elviña, s/n. 15071 A Coruña): **La identidad de Galicia como tierra de emigración: factor de atracción y determinante de la integración de los inmigrantes en Vigo** (The identity of Galicia as an emigration country: a pull factor and a determinant of immigrant's integration in Vigo) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 997-1014. – Abstract: This paper presents the results of a research on Immigrant Population realised in the context of the "General Urban Arrangement Plan of

Vigo” (January-April 2002). The methodology used is of a quantitative (analyse of official statistics) and a qualitative nature (in-depth interviews and discussion groups). The research highlights how the identity of Galicia as an emigration country determines the immigration flows of foreign population (pull factor), as well as immigrant’s integration in the social and urban dynamic of Vigo. – Key Words: Immigration. Emigration. Social integration. Identity. Determinants of migration. Urban dynamic.

Gracia Arnaiz, Mabel (Univ. Rovira i Virgili. Dpto. de Antropología y Trabajo Social. Plaza Imperial Tarraco nº 1. 43005 Tarragona): **Comer en Barcelona: entre las cocinas autóctonas y el mestizaje alimentario** (Eating out in Barcelona: choosing between autochthonous cuisine and miscegenation of food) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 1015-1033. – Abstract: Barcelona is a place of culinary encounters, where there have been phenomena of appropriation of characteristic elements of other cuisines with which there has been a degree of cultural contact. It is also a capital city, and as such a place of transfer and influence toward other food systems. One just has to see the origin of the basic foods of the various cuisines of this city to admit its multicultural and dynamic character. Some of these effects of these contacts have been the reinterpretation of autochthonous cuisines as from the addition, substitution and re-elaboration of elements originating from each system, the changes in the working and festive calendar and its gastronomic correlation or, simply, the attribution of variety to culinary options. – Key Words: Cuisine. Cultural contact. Ethnicity. Food styles. City. Immigrants. Social change.

Homobono Martínez, José Ignacio (Univ. del País Vasco. Fac. de CC. Sociales y Comunicación. Dpto. de Sociología. Apartado 644. 48080 Bilbao): **La ciudad en la sociedad y en la cultura urbanas: bibliografía selectiva (1990-2002) 2** (Urban spaces in society and in urban culture: selected bibliography (1990-2002) 2) (Orig. es). – In: *Zainak*. 24, 1037-1091. – Abstract: The purpose of this second issue of bibliographical references on urban anthropology -with the relevant interdisciplinary openings- is twofold: to correct certain blank spaces in the previous issue and to make a selective inventory of the most up-to-date; secondly, to concentrate on areas of Europe and Latin America as well as on the Basque Country. – Key Words: City. Culture. Society. Bibliography. Urban anthropology. Sociology. Europe and Latin America. Basque Country.



La pesca y el mar: cambio sociocultural y económico / Juan Antonio Rubio-Ardanaz, ed. lit. – 534 p. : il. ; 24 cm. – En: Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía / Eusko Ikaskuntza. – Donostia. – N. 25 (2003). – ISBN: 84-8419-879-0

García Allut, Antonio (Univ. de A Coruña. Fac. Humanidades. Campus de Esteiro. 15315 Ferrol): **La pesca artesanal gallega y el problema de la comercialización: lonxanet.com, una alternativa más que virtual** (Artisan fishing in Galicia and the problem of marketing: lonxanet.com, more than a virtual alternative) (Orig. es). – In: Zainak. 25, 17-32. – Abstract: Artisan fishing in Galicia is hugely important in social, economic and cultural terms. This type of fishing has a series of structural problems that make it especially vulnerable and fragile. Marketing the fishing products is one of the most important of such problems. The author introduces a possible solution (Lonxanet Directo S.L.) implemented in six Galician confraternities. – Key Words: Artisan fishing. Fishing confraternities. Marketing inefficiencies. Lonxanet model. Galicia.

Gabantxo Uriagereka, Miren (Mondragon Unibertsitatea. Fac. de Humanidades y CC. de la Educación. Dpto. de Tecnologías de la Información y la Comunicación. Dpto. ITC. Dorleta auzoa, z/g. 20540 Eskoriatza): **Atuneros congeladores: el cambio generacional y la transmisión del conocimiento tradicional** (Tuna freezer ships: generation change and the transmission of knowledge) (Orig. es). – In: Zainak. 25, 33-36. – Abstract: After an experience on board of two Basque tuna freezer ships, and personal interviews with the skippers of both ships, an analysis is made of the command culture and its evolution over the last 30 years due to the influence of the new technologies. – Key Words: Leadership. Command. Technology. Expertise. Emic. Fishing. Information. Communication.

Florido del Corral, David (Grupo de investigación GEISA. Univ. de Sevilla. Dña María de Padilla, s/n. 41004 Sevilla): **La virtualidad de las Cofradías de Pescadores en Andalucía** (The virtuality of Fishing Confraternities in Andalusia) (Orig. es). – In: Zainak. 25, 37-57. – Abstract: An analysis is made of the cultural factors that have both blocked and favoured the maintenance of this figure of fishing associations in Andalusia, emphasising the lack of formal simulation between the confraternities and the association model that prevails in parliamentary democracies and, more particularly, within the framework of EU association policies. The empirical reference is that of Conil de la Frontera (Cádiz). – Key Words: Fishing Associations. Fishing policy. Local Management.

Martín Bermejo, Iñaki (Eusko Ikaskuntza. San Antonio, 41. 01005 Gasteiz): **El pescador actual, la tecnología y la gestión de los recursos pesqueros: extrapolando el caso de Orio** (The current fisherman, technology and management of fishing resources: extrapolation of the case of Orio) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 59-93. – Abstract: The present work approaches the situation of Basque fishing communities from a holistic perspective with special impact on cultural change processes bound to fishing technology over the last 40 years and to the management of fishing resources. For this reason I have synthesised my research experience from the last 13 years in the fishing sector, in university and in the Basque Government to outline the current framework of the management of fisheries. – Key Words: Renewable resources management. Technology. Cultural change. Fishing conflict. Fishing sector. Administration. Industrial anthropology. Fishing communities. Standard effect. Fishing structure.

Ezeizabarrena Sáenz, Xabier (Asoc. ITSAS GEROA. Euskal Herria, 12. 20003 Donostia): **Política pesquera comunitaria y conservación de los recursos marinos** (European Community fishing policy and conservation of marine resources) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 95-111. – Abstract: The Common Fishing Policy (CFP) defines the future of fishing in Europe and, consequently, that of the peoples that live thereof. The Basque coastal fleet continues watching with concern the situation of the discussions between the different Administrations on the fishing sector. An analysis of the CFP tends to return to us the questions that existed long ago on the future of our arrantzaes, and on the conservation of marine resources, due to the EU's constant ambiguity on the matter. – Key Words: Community Law. Community Fishing Policy. Integration of environmental variables. Sustainability. Marine resources.

Murua, Hilario; Arrizabalaga, Haritz; Uriarte, Andrés (AZTI Fundazioa Herrera Kaia. Portualde z/g. 20110 Pasaia) **Franco, José; Lucio, Paulino** (AZTI Fundazioa. Txatxarramendi irla, z/g. 48395 Sukarrieta): **Evolución de los recursos pesqueros y de las tecnologías pesqueras en los últimos años** (Evolution of fishing resources and fishing technologies over the last few years) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 113-136. – Abstract: The article approaches both fleet and resource aspects, describing the Basque fishing sector and the evolution of the different sub-sectors that are part of it. Thereinafter the article is a series of fleet summaries, in which details are provided both of the general characteristics of the fleets and of the state of the resources on which they base their activity. – Key Words: Basque fishing sector. Coastal fleet. High seas fleet. Cod fishing fleet. Anchovy. Tuna. Hake. Cod.

Anduaga Matud, Jaime (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Artisau arrantza ete gizarte aldaketarako egoerak. Hondarribiko arrantzalermen gertaera** (Artisan fishing and situations of social change. The case of the fishermen of Hondarribia) (Orig. eu). – In: *Zainak*. 25, 139-158. – Abstract: Coastal fishing and the so-called artisanal fishing aspire to respond and should respond to two different situations: on one hand, an effective development of the sea, located as it is in a market economy that seeks profitable development, and additionally, a sustainable economic activity, which is what we now call sustainable development. For this purpose the latest fishing techniques are used in order to be able to fish more and better. I wonder if the time has already come to approach economic globalisation and the fragile marine balance and to enforce new conceptions and models. – Key Words: Sustainable development. Power of decision. Market dynamics. Fishing. Hondarribia.

Cáceres Feria, Rafael (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Marineros, mariscadores y pescadores: diversidad y transformaciones en la población marinera de Ayamonte (Huelva)** (Sailors, shellfish gatherers and fishermen: diversity and transformations in the sailing population in Ayamonte (Huelva)) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 159-172. – Abstract: Fishermen groups are more heterogeneous than what it may seem at first sight. One would tend to classify as fishermen all those who make a living of the sea when, from within that world, various collectives are distinguished. We will approach the diversity of the population dedicated to sea-related work in a fishing village in Huelva called Ayamonte. – Key Words: Sailor. Fishing. Cultures of work.

García-Orellán, Rosa (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Introducción general al conflicto entre Canadá y España respecto a la pesca del bacalao. Las doscientas millas** (General introduction to the conflict between Canada and Spain with respect cod fishing. The two hundred nautical miles) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 173-194. – Abstract: This is an introduction on the implantation of the two hundred-mile territorial water extension. As from here, the analysis encompasses two perspectives: the internal situation of Terranova with respect to fishing, as well as the strategies carried out by our cod fishermen. The study concludes with some reflections on the administration of fishing resources. – Key Words: Trawl. Pair trawl. Overfishing.

Florido del Corral, David (Univ. de Sevilla. Fac. de Geografía e Historia. Dpto. de Antropología Social. Dña María de Padilla, s/n. 41004 Sevilla): **Las flotas artesanales andaluzas en la era de la “glocalización”: desafíos teóricos y prácticas de un proceso conflictivo** (Andalusian artisan fishing fleets in the era of glocalisation: theoretical and practical challenges of a conflictive process) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 195-216. – Abstract: In this article an analysis is made on how South Atlantic artisan fishing fleets are transformed as a result of the impact from political and economic dynamics at the macro level. Such a transformation is carried out to the point that the features that have been conventionally considered by ethnology as a characteristic of a social, cultural and productive artisan-fishing model has been considerably transformed, and thus the need for an approach that articulates global and local processes. – Key Words: Artisan fishing. Globalisation/Localization. Fishing policy.

Barrena Munitiz, Asier (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11-1. 48013 Bilbao): **La pesca en el marco de una sociedad de servicios. El caso de Bermeo** (Fishing in the framework of a society focussed on the services sector. The case of Bermeo) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 217-235. – Abstract: The municipality of Bermeo has not escaped from the clear trend towards a predominance of the tertiary section in our societies. The primary sector continues having a considerable weight in society in Bermeo. Such an incidence is most visible in fishing. Bermeo will always be subjected to all the changes that take place in the fishing world. After all, fishing is one of the characteristics by which this municipality is well known abroad. – Key Words: Work. Productive sectors. Pre-industrial fishing. Industrial fishing. A town of services. Crisis. Trends towards the tertiary sector.

Rubio-Ardanaz, Juan Antonio (Univ. de Extremadura. Fac. de Formación del Profesorado. Avda. de la Universidad, s/n. 10071 Cáceres): **La antropología de la pesca, campo y oportunidades para la investigación antropológica: perspectivas desde el for-**

malismo, sustantivismo y materialismo (Anthropology of fishing, field and opportunities of anthropologic research: the perspective from formalism, substantivism and materialism) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 237-257. – Abstract: Fishing and its related activities are depicted as a field of action and opportunities for anthropologic research. It is a matter of studying the activity that appears to be the main activity for a given number of groups and communities, clearly rooted in certain social and cultural realities as a basis for the attainment of their material resources. In this regard three fundamental theoretical configurations, the formalist, substantivist and materialistic configurations are analysed from a perspective that conjugates fishing anthropology and economic anthropology. – Key Words: Fishing anthropology. Economic anthropology. Formalism. Substantivism. Materialism.

Erkoreka, Anton (Apdo. 6026. 48080 Bilbao): **Mitos y leyendas relacionados con la mar** (Myths and legends related to the sea) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 261-268. – Abstract: Basque maritime mythology is composed of the erudite images transmitted through books of mythological beasts and through popular legends of witches, dragons and sirens (laminak) that certify an adverse and aggressive world that mentally projects the dangerousness of the means in which our sailors and fishermen had to survive. – Key Words: Mythology. Witchcraft. Dragon. Sirens.

Barrutia, Eneko (Jesús Galíndez Etorb., 10 - 8.B. 48004 Bilbo): **Arrainen izenak Bizkaian XX. mendean** (Fish names in 20th century Bizkaia) (Orig. eu). – In: *Zainak*. 25, 269-297. – Abstract: The present article studies the evolution undergone by fish names in Bizkaia during the 20th century. Given the abundant documentation from this century, we have taken into account two works: the Basque-Spanish-French Dictionary by Resurrección M^a de Azkue and the dialectological material we ourselves have collected. After presenting the data, certain conclusions are drawn. – Key Words: Castro Urdiales. Zierbena. Santurtzi. Bermeo. Mundaka. Elantxobe. Lekeitio. Ondarroa.

Lorente Bilbao, Eneko (Univ. del País Vasco. Fac. CC. Sociales y de la Comunicación. Dpto. de Comunicación Audiovisual y Publicidad. Sarriena, s/n. 48940 Leioa): **La dramaturgia de la pesca ante el cambio tecnológico en el relato documental** (The dramaturgy of fishing beholding technological change in documentary reports) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 299-308. – Abstract: Human activities related to the sea have raised various representations linked with preliminary experience, projecting into the social collective imagination, the conflicts and tensions that characterise the life of the community. This is an ideal stage where we nature and culture, tradition and innovation confront each other. The sea represents the fracture through which the subject penetrates the drama. – Key Words: Documentary classic cinema. Audio-visual report. Narrative strategy. Dramaturgy. Artisan fishing.

Romero Andonegi, Asier (Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia. Larrauri, 1A 5. 48160 Derio): **Una aproximación al estudio de los peces de mar en la documentación tardomedieval vizcaína** (An approximation to the study of sea fish in the Bizkaian late medieval documentation) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 309-324. – Abstract: The study of notary-public funds is currently one of the pending tasks in the linguistic reconstruction of the Basque Country. These pages are an approximation to such a lexical analysis. Chronological advancement, the documentation of new terms, their colloquial presence in our fishermen and news on the Basque language, show the interest

of this analysis on Basque matters. – Key Words: Lexicography. Ictionimy. Fishing. Written sources. Notary-public Funds. Oral record. Biskaia.

Apraiz Zallo, Juan Antonio (Aurrekoetxea, 42 - 5. 48370 Bermeo): **La pesca artesanal en el siglo XX. Cambios y transformaciones en la Costa Vasca** (Artisan fishing in the 20th century. Changes and transformations in the Basque Coast) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 327-348. – Abstract: For the world of fishing the arrival of the 20th century meant the beginning of an era of important change and transformation. The application of such innovations in artisan fishing has allowed for fishing to be practised while maintaining its “character”. A brief analysis of these “adjustments” will uncover new research topics and fields. – Key Words: Ethnology. Maritime anthropology. Artisan fishing. Change. Transformation.

Amorim, Inés (Instituto de História Moderna. Univ. do Porto. Fac. de Letras. Dpto. de História. Via Panorâmica s/n P-4150-564 Porto): **Técnicas de pesca na costa portuguesa: melhorar ou inventar? Um percurso de investigação** (Fishing techniques in the Portuguese coast: perfecting or inventing? A line of research) (Orig. pt). – In: *Zainak*. 25, 349-368. – Abstract: The objective of this study is to examine the references, both at the invention and at the dissemination levels, of fishing techniques, in the framework of the biological complex that is characteristic of the Portuguese coast. Based on a case study (Aveiro/Matosinhos, Peniche and Barlavento Algarvio), the concept of fishing technology is questioned, analysing the conditioning variables of that “work of adjustment”. – Key Words: Fishing techniques. Organisation of the work. Ecosystem. Coastal fishing. Fishing seasons.

Cuende, François-Xavier (Eusko Ikaskuntza. 51 quai Jauréguiberry. F 64100 Bayonne): **La pêche artisanale dans le bassin de l'Adour: richesses d'hier, secousses d'aujourd'hui, visions pour demain** (Small-scale fishing in the basin of the Adour: yesterday's wealth, today's resources, visions for tomorrow) (Orig. fr). – In: *Zainak*. 25, 369-388. – Abstract: Artisan-style fishing in the Adour, with at least a thousand-year history behind it in an organised manner, has experienced various mutations through the ages. The 20th century has witnessed how such changes (technological, regulatory, social, ecological, economic and cultural) have become more frequent. To imagine the future of this type of fishing, within the socio-economic and environmental framework of the Adour, is quite a challenge. Are there new mutations in perspective? – Key Words: Fishing. Adour Estuary. Migrant fish. Management.

Astui Zarraga, Aingeru (Arrantzaleen Museoa-Museo del Pescador. Ertzilla Dorrea. 48370 Bermeo): **Cambios en las técnicas de pesca: Ecología versus Economía** (Changes in fishing techniques: Ecology versus Economy) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 389-409. – Abstract: The adoption of new fishing techniques almost always tends to provoke conflicts between fishermen in favour of classic systems which allow for earning a living with dignity while preserving marine resources, and those who support new and more economically productive fishing methods. The more modern option generally ends up being implanted and that shortly becomes the system used from time immemorial. – Key Words: Fishing. Fishing arts. Fishing conflicts. Ecology.

Pagola, Manex (Larrea. F 64990 Urcuit/Urketa): **Angula edo txitxardin arrantzan aldaketa batzu Aturri behere aldean** (Changes in the fishing of elvers in the lower Adur)

(Orig. eu). – In: *Zainak*. 25, 411-415. – Abstract: It is noteworthy that over the last twenty years some ninety professional fishermen have taken over this section of the river Adur –mainly up to the bridge of Ahurti – in order to fish elvers, when in the past a few amateur fishermen worked in the same area with relative peace and tranquillity... Due to the unbelievable price of elvers, this new situation did not take place without tensions or curious consequences. – Key Words: Lower Adur. Elver. Change. Professional fishermen. Tensions.

Laborde, Serge (Faculté pluridisciplinaire de Bayonne. 29-31 av. du Compte de Cabarrus. F-64115 Bayonne-Cedex): **Évolution des flottilles des pêches maritimes basques depuis les années 1950** (Evolution of Basque maritime fishing *flotillas* as from the nineteen-fifties) (Orig. fr). – In: *Zainak*. 25, 417-423. – Abstract: Our fishing fleets increased in size very much between the nineteen fifties and the nineteen eighties. The decrease of resources as from the nineteen seventies provokes a decrease in the amount of fishing ships. Community management of fishing is translated into a necessary reduction of fishing fleets. The Basque Country is exempted from this crisis. – Key Words: Basque fishing fleets. High seas fishing. Coastal fishing. Artisanal fishing. Rowing fishing boats. Tuna fishing and freezer ships.

Alegret Tejero, Joan Lluís; Martí Llambrich, Miquel (Univ. de Girona. Fac. de Lletres. Plaça Ferrater Mora, 1. 17071 Girona): **Valoración patrimonial del sector pesquero. El caso del Museu de la Pesca de Palamós** (Patrimonial valuation of the fishing sector. The case of the Museum of Fishing in Palamós) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 427-442. – Abstract: This article is an analysis of the process of setting up the Museum and of the context in which the project was carried out. Mention is made of how the graphic and museum projects were carried out simultaneously with the necessary socio-political instruments to conclude them both. The article ends with a reflection on the process of patrimonialisation of the fishing sector and the difficulties in relationships between the primary and the tertiary sectors. – Key Words: Cultural patrimony. Fishing patrimony. Ethnological patrimony. Patrimonial valuation. Maritime fishing. Fishing museum.

Llarena, Jesús; Moya, M^a Luz (Muelle Ramón de la Sota, 1. 48011 Bilbo): **El Lado Humano de la Ría: recopilando la memoria viva vizcaína** (The Human Side of the Estuary: compiling living memories of Biskaia) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 443-454. – Abstract: Immaterial patrimony has to be recognised as a frame of reference within the Cultural heritage, albeit with a more active presence. From this position, it is possible to re-validate movable patrimony as well as real estate that acquire their real dimension when the human beings that have worked with them show their additional value. – Key Words: Estuary. Bilbao. Immaterial patrimony. Cultural heritage.

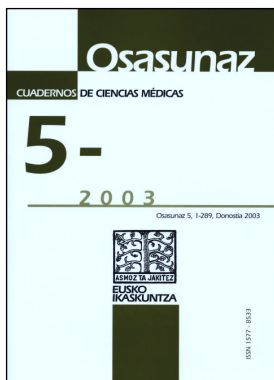
Ojeda San Miguel, Ramón (UPV/EHU. Fac. de Filología y Geografía e Historia. Dpto. de Historia e Instituciones económicas. Pº de la Universidad, 5. 01006 Vitoria/Gasteiz): **Embarcaciones de pesca en Castro Urdiales: de las chalupas y pinazas a las lanchas y traineras (1550-1890)** (Fishing vessels in Castro Urdiales: from launches and rowing boats to motorboats and *traineras* (1550-1890)) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 455-482. – Abstract This conference was framed within a wider research project on the traditional fishing sector in Castro Urdiales. This study carries out a follow-up under historical parameters of the vessels dedicated to fishing as from the 16th cen-

tury to the late 19th century. – Key Words: Maritime history. Naval history. Fishing ships. Naval construction. Traditional fishing.

Casaubon, Jakes (Eusko Ikaskuntza. 51, Quai Amiral Jaureguiberry. 64100 Baiona): **Izokin arrantzaren historiaz, Bidasoa ibaian, XIV. mendetik XX. mendera** (On the history of salmon fishing, in the Bidasoa river, from the 14th to the 20th century) (Orig. eu). – In: *Zainak*. 25, 483-491. – Abstract: Since King Alfonso VIII of Castille granted Hondarribia the statute of population (1203), Hondarribia obtained the dominance of the neighbouring villages of the lower Bidasoa and confirmed its monopoly on salmon fishing. This situation was the origin of polemics, conflicts and deaths for centuries. Since the invention and use of nets for such fishing (15th – 16th centuries) the situation gradually became worse, while at the same time as the political problems between both kingdoms also worsened. Such intense exploitation of this resource placed the species in danger of extinction. – Key Words: Race. Eraina (dragnet). Statute of population. French Revolution.

Sesmero Cutanda, Enriqueta (Eusko Ikaskuntza. María Díaz de Haro, 11 - 1. 48013 Bilbo): **Kapitalismoaren eragina XIX. mendeko arrantzan Bizkaian (ca. 1840etik 1876 arte)** (The influence of capitalism in 19th century fishing in Biskaia [c. 1840-1876]) (Orig. eu). – In: *Zainak*. 25, 493-500. – Abstract: During the 19th century, capitalism conditioned fishing in Biskaia. In the search for large benefits, the methods and means of work did not change much and there was a decrease in prices that worsened the exploitation of fishermen. Competition between them increased, private industries were promoted and the confraternities that gathered the people in the sector were fought against in order to quash the limitations that they imposed on private interests. We are now going to expose the most outstanding chapters in these processes in their economic, social and cultural aspects, in accordance with the possibilities that the scarce sources that exist allow for. – Key Words: Fishing. Fishermen. Institutions. Tinning. Capitalism. Economic liberalism. History.

Duo, Gonzalo (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Enseñanza de “maquinista naval” en las escuelas de náutica de Bizkaia (1860-1925)** (Training of “naval machinists” in the nautical schools of Biskaia (1860-1925)) (Orig. es). – In: *Zainak*. 25, 501-524. – Abstract: Description of the process of modifications in Nautical studies when the specialisation as “Naval Machinist” was incorporated for the sailing of the new mercantile steam ships. The evolution of mechanical propulsion systems in ships was slow during the 19th century, but the process of regulating such diplomas, study plans and schooling conditions was even slower. – Key Words: Naval machinists. Nautical schools in Biskaia. Institutions and techniques of industrialism (1850-1925). History of sciences and navigation in the Basque Country.



Osasunaz. Cuadernos de Ciencias Médicas, 5. – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2003. – 289 p. : il. ; 24 cm. – ISSN: 1577-8533

Gorrotxategi Gorrotxategi, Pedro (Centro de Salud Beraun. Avda. Galtzaraborda 67. 20100 Rentería): **El niño hospitalizado: opiniones de los padres y de los niños** (The hospitalised child: parents' and children's opinions) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 13-24. – Abstract: In the present article the author exposes the rights of the hospitalised child, both those contained in European instruments and those contained in the legislation of the Basque Autonomous Community. The author also analyses the fulfilment of such norms in a series of hospitals in Spain. Thereinafter, in order to know the opinions of the children he uses a series of polls made to a group of 1,300 children, and a series of compositions in which they express "how they perceive the hospital". The author also collects the opinions of the parents of recently-born babies and babies in nurseries on their children's stay in hospital. – Key Words: Child. Hospital. Rights of the child.

Palacio Pina, Manuel (Univ. del País Vasco. Sección de Pre-Escolares del Hospital Donostia. Alto de Zorroaga, s/n. 20014 Donostia-San Sebastián): **Hospitalización infantil: situación actual y perspectivas de futuro** (Children's hospitalisation: current situation and future perspectives) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 25-30. – Abstract: This article analyses the recent past of children's hospitalisation, the most prevailing pathologies and epidemics, etc., the current situation and the influence of social and sanitary changes in children's hospitalisation. The author concludes by asserting that the three pillars on which the future of children's hospitalisation will be based are that children are only to be hospitalised when absolutely necessary, for the smallest possible period of time and always accompanied by relatives. – Key Words: Child. Hospitalisation. Paediatrics.

Molina Garicano, Javier; Sagaseta de Ilúrdoz, María; Busto Aguirreureta, Néstor; Lezaún Burgui, Isabel; Cía Armendáriz, M^a Luisa (Hospital Virgen del Camino. Servicio de Pediatría. Irunlarrea, 4. 31008 Pamplona): **Tratamiento del dolor en Pediatría Hospitalaria** (Treatment of pain in Hospital Paediatrics) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 31-43. – Abstract: Pain is evidently a disagreeable emotional and sensorial sensation related to real tissue damage. Children were manifestly undervalued due to their impotence in expressing pain at certain ages. We currently attribute more importance to children and we attempt, with all available and increasingly sophisticated means, every time but sophisticated, to avoid all disagreeable sensations at such ages and to make the process more bearable process. Psychological and pharmacological met-

hods, as well as certain valuation tests are of great importance for a better control of such situations. Anti-inflammatory medicines, non-opioid analgesics, opioid analgesics, sedatives, etc., are the therapeutical means at our disposal that allow us to treat such symptoms. Preventive analgesia for children implies a decrease of morbid mortality in the hospital level. – Key Words: Analgesia and sedation. Opioid and non-opioid medicines. Psychological therapy. Pain and children.

Hermana Tezanos, M^a Teresa (Hospital de Cruces. Plaza de Cruces, s/n. 48903 Bilbao): **Aspectos éticos y sociales del ingreso del niño en cuidados intensivos** (Ethical and social aspects of the admittance of children into intensive care) (Orig. es). – In: *Osasunaz.* 5, 45-55. – Abstract: This article describes the repercussion for the child when admitted into an Intensive Care Unit (ICU), as well as the repercussion for the family. The author describes ways of palliating or eliminating such repercussions. She also describes some of the most habitual ethical conflicts in paediatric intense practice and ways to confront such issues. – Key Words: Child. Social. Conflict. Ethics.

Castro Laiz, Carolina de (Hospital de Cruces. Unidad Neonatal. Plaza de Cruces, s/n. 48903 Baracaldo): **Humanización en unidades neonatales** (Humanisation in units for the newborn) (Orig. es). – In: *Osasunaz.* 5, 57-66. – Abstract: The effective and efficient treatment of the newborn admitted into newborn units must be carried out in an environment that favours their development. We have to avoid pain and tactile, visual and auditive sensorial over-stimulation and must take special care in facilitating maternal lactation and favour the bond of the newborn with his or her parents. – Key Words: Cares. Newborn.

Fernández Santamaría, Lourdes; Pérez Tudanca, Carmen (Hospital Donostia. Unidad de Cuidados intensivos neonatales y pediátricos. Alto de Zorroaga s/n. 20014 Donostia-San Sebastián): **Papel de la enfermería hospitalaria en el cuidado del niño crítico** (The role of hospital nursing in the care of the children in critical states) (Orig. es). – In: *Osasunaz.* 5, 67-74. – Abstract: The present article is intended to inform on the human aspect of the relationship of nursing personnel with parents of sick children and the children themselves. Reference is also made to children in critical state, that is, children in Intensive Care Units for the recently born and paediatric Intensive Care Units. This article is the product mainly of the experience of two professional paediatric nurses that collaborated in its drafting. The article is centred fundamentally on the psychological facet of admittance into such units. – Key Words: Paediatric nursing. Intensive Care for the Recently Born. Paediatric Intensive Care. Children. Psychology.

Lizasoain, Olga; Ochoa, Belén (Univ. de Navarra. Dpto. de Educación. Biblioteca de Humanidades. 31009 Pamplona): **Repercusiones de la hospitalización pediátrica en el niño enfermo** (Repercussions of paediatric hospitalisation of sick children) (Orig. es). – In: *Osasunaz.* 5, 75-85. – Abstract: In this chapter the authors present the factors associated with children's diseases and hospitalisation that influence, at the same time, the adjustment process to the disease, and its impact on the personal and social life of those who suffer it. In the same way the authors reflect the need for pedagogic intervention in this field and, at the same time, outlined some of the most used psychopedagogic strategies. – Key Words: Paediatric patient. Hospital pedagogy. Hospital anxiety factors. Infantile stress. Psychopedagogic intervention strategies.

Ochoa, Belén; Lizasoain, Olga (Univ. de Navarra. Dpto. de Educación. Biblioteca de Humanidades. 31009 Pamplona): **Repercusiones familiares originadas por la enfermedad y la hospitalización pediátrica** (Family repercussions originated by disease and paediatric hospitalisation) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 87-99. – Abstract: This objective of this article is to describe and stress how certain psycho-social, conduct and educational problems come up in the families (particularly in parents) of ill and hospitalised children. There is a clinical recognition of the fact that parents have a decisive influence on paediatric adjustment to hospitalisation. Consequently, we propose that hospital pedagogues participate in family-care related tasks, so as to improve, in multidisciplinary manner, the integral attendance to ill children that are hospitalised. – Key Words: Children's diseases. Paediatric hospitalisation. Family. Family counselling.

Muniáin López, Ana Rosa (Asociación de Ayuda a Niños con Cáncer de Navarra (ADANO). Ermitagaña, 13 -trasera-bajo. 31008 Pamplona): **El niño con cáncer. Problemática social** (Children with cancer. Social problems) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 101-120. – Abstract: A cancer diagnosis means an unexpected and destabilising experience for any family, independently of its capacity of adjustment and integrity in crisis situations. The personal and material resources the family has, together with a clear and simple information, adapted to the cognitive and emotional age and maturity of each member of the family unit, will facilitate a better adjustment to this situation. – Key Words: Family problems. Information. ADANO Programs. Social intervention protocol.

Peñalba, Kany (ATZEGI. Oquendo 6 bajo. 20004 Donostia): **Problemática de la deficiencia mental** (Problems associated with mental deficiency) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 121-130. – Abstract: In order to face the problems of the presence of a mental deficiency in a baby, it is necessary to accept reality and believe in the baby's development capacities. The way to break the news to the parents and to offer them information and above all an affective and human acceptance will facilitate the acceptance of such an undesired reality. – Key Words: Mental Deficiency. Possibility of development. The news. Communication protocol. Support. Affective exchange with other parents. Society. Make reality known.

Arboniés Ortiz, Juan Carlos; González Santo Tomás, Ruth; Cerdeira Benito, Cristina; Ruiz Arellano, Marcos (Centro de Salud de Beraun. Avda. Galtzaraborda 67. 20100 Rentería): **El abordaje del tabaquismo** (Approaching tobacco addiction) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 133-160. – Abstract: The present article presents an in-depth review on tobacco dependency, and the consequences it has for health care and for the individual. We analyse what are the substances that make this drug so attractive for consumption, their consequences and what the process of quitting smoking is like. An updated review is made on the methods that we have in the sanitary world to help the smoker quit this habit. The conclusions that are transmitted are that giving up smoking is well worth the trouble. In spite of the fact that it is difficult, it is possible to do and that currently, if the smoker wants to quit smoking and needs help, there is a vast therapeutic arsenal to help him or her to do so. – Key Words: Tobacco dependency. Smoking cessation. Treatment.

Caminero, Miguel Ángel; Gorrotxategi, Pedro; Urkia, José M^a (Univ. del País Vasco. Fac. de Medicina y Odontología. Dpto. de Historia de la Medicina. Sarriena, s/n. 48940 Leioa) : **Características nutricionales de la leche según el método Gaertner**

(Nutritional characteristics of milk according to the Gaertner method) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 161-176. – Abstract: In the present article an analysis is made of the nutritional characteristics of milk adapted to the nourishment of children, that, according to the method devised by Dr. Gaertner, used to be obtained in the institution designated “The milk drop” from San Sebastian. A milk sample has been obtained following this method. A chemical analysis thereof was then carried out, analysing whether its components are within the current procedures on milk adapted for feeding babies. – Key Words: Milk drop. Gaertner method. Child. Artificial lactation. History of Medicine.

Díez Hernández, Itziar (Hospital Donostia. Servicio de cuidados intensivos pediátricos. Apdo. de correos 477. 20080 Donostia): **La influencia del alcohol en la sociedad** (The influence of the alcohol in the society) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 177-190. – Abstract: Alcohol is present in current societies from historical times. Alcohol consumption varies much from some cultures to others, but it can be observed in all of them that its consumption depends on certain variable factors, among which one could emphasise social status, age, the gender of the individual and the social structure. The author thus also attempts to reflect the influence that alcohol has in the socialisation of many individuals both in order to integrate into certain groups and to become excluded from them. – Key Words: Alcohol. Alcoholism. Social Structure. Rule. Transgression. Rites.

Echenique Elizondo, Miguel; Díaz Aguirregoitia, Javier (Univ. del País Vasco. UD Medicina. Pº Dr. Begiristain, 105. 20014 Donostia): **Organización y gestión hospitalaria hoy: Servicio de cirugía** (Hospital organisation and management today: the surgery service) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 191-236. – Abstract: Over the two last decades we have witnessed a process of economic quantification of the Medical Services in general, and of the surgical services among them in particular. The high cost of current medical practice has made it necessary to introduce people responsible for the surgical services of our hospitals into the world of economic management so as to optimise and improve levels of sanitary assistance and selection of medical performance, and consider the cost of such services in the decision making process. This article is a review of this new form of hospital surgical medical practice. – Key Words: Alcohol. Alcoholism. Social structure. Norm. Breaking the norm. Rites.

Garmendia Larrea, Juan Carlos (Hospital Donostia. Servicio de Urología. Alto de Zorroaga s/n. 20014 Donostia-San Sebastián): **Urólogos Vascos (Compendio biográfico)** (Basque Urologists (Biographical compendium)) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 237-262. – Abstract: The author carries out a chronological analysis of the biography of the main Basque urologists. Among them, some of the most noteworthy are, from Gipuzkoa, Dr. Benigno Oreja, the first great Basque urologist of national and international recognition and, from Bizkaia, Dr. Pérez Andrés, first Director of Urology in Basurto Hospital, in 1919, and Dr. Guimón, Professor of Urology in the Basque University in 1936. The current Basque Public University (EHU/UPV) named him “Honorary Professor” during the 1977-78 course. This work is completed with the main urologists from Navarre and Alava. – Key Words: Urology. Biography. History of Basque Medicine.

Gorrotxategi Gorrotxategi, Pedro (Centro de Salud de Beraun. Avda. Galtzaraborda 67. 20100 Rentería): **Eusko Ikaskuntza y la salud infantil** (Eusko Ikaskuntza and chil-

dren's health) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 263-276. – Abstract: This article is intended to divulge the issue of the "Childcare Booklet", "A u rrazkuntza Irakastia", edited by Eusko Ikaskuntza between 1919 and 1923 and drafted by Dr. José Madinabeitia, detailing the content of the booklet and relating to other similar texts of those times, like the "Manual of Hygiene and Popular Medicine – Osasun Legueac eta Medicantzaco Arguibideac" by Drs. Aramburu and Bago. – Key Words: Child. Health. Hygiene. History of Medicine. Eusko Ikaskuntza.

Garmendia Larrañaga, Juan (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia – Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Contrato con el cirujano asalariado y normas para las parteras** (Contract with a salaried surgeon and procedures for midwives) (Orig. es). – In: *Osasunaz*. 5, 279-281. – Abstract: This is a summarised transcription of the contract of renovation for the salaried surgeon of the town of Tolosa (Gipuzkoa) in 1834 for a period of nine years. In addition to the rights and perquisites, the contract stipulates the obligations of the surgeon, among which there is the obligation to train two women in "the art of giving birth". – Key Words: Surgeon. Municipal physician. Midwife. Contract. Tolosa.



Ondare. Cuadernos de Artes Plásticas y Monumentales, 22. – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2003. – 382 p. : il. ; 24 cm. – ISSN: 1137-4403

Álvarez Cruz, Joaquín (Univ. de Sevilla. Fac. Geografía e Historia. Dpto. Historia del Arte. María de Padilla 1. 41004 Sevilla): **El monumento al Sagrado Corazón de Jesús de Bilbao** (The monument to the Sagrado Corazón de Jesús (Jesus Sacred Heart) in Bilbao) (Orig. es). – In: *Ondare*. 22, 5-44. – Abstract: This article contains a study of the monument to the Sacred Heart of Jesus erected in Bilbao, in 1927, detailing its process of erection, with special attention paid to the international contest carried out for its assignment. This is also an indepth study of the iconography of its architectural and sculptural elements, and of the significance of such elements in this type of monuments. The article also analyses the artistic contributions that its authors, Lorenzo Coullaut Valera and Pedro Muguruza Otaño, carried out in the monument. – Key words: Spain. Basque Country. Bilbao. Sculpture. Architecture. Public monument. Lorenzo Coullaut Valera. Pedro Muguruza Otaño. 20th Century. 1927.

Contamin, Odile (Villa Arnaga. Musée Edmond Rostand. 64250 Kanbo): **Les églises du Labourd. Architecture et décor** (Churches in Labourd. Architecture and decoration) (Orig. fr). – In: *Ondare*. 22, 45-123. – Abstract: This study presents the state of rese-

arch on the parochial churches in Lapurdi. The current observation of the buildings shows the existence of the Basque province's own character, defined as 17th century baroque and confirmed in its adaptation to the industrial techniques of the 19th century. After defining the field of study and the report on sources and documentation, the author presents the specific characters: emplacement, aisles, belfries, galleries, choirs, decorations and cemeteries. Illustration by means of an analysis of three cases: Ainhoa, Itxassou and Lahonce. – Key Words: Church. Architecture. Decoration. Romanesque. Baroque. Neo-gothic. Lapurdi. Ainhoa. Itxassiou. Lahonce.

Labeaga Mendiola, Juan Cruz (Santo Nicasio 4, 2. esk. 31230 Viana): **Juan Bautista de Suso, escultor barroco, y sus colaboradores** (Juan Bautista de Suso, baroque sculptor, and his collaborators) (Orig. es). – In: *Ondare*. 22, 125-177. – Abstact: Juan Bautista de Suso, the baroque sculptor, who was born and died in Viana, (Navarre – 1655-1735), was the founder of a workshop in his hometown. He was also the author, together with other important architects, sculptors and decorators, of many works in Navarre as well as in La Rioja, Álava and Guipúzcoa. This article contains his biography and that of his main collaborators and followers, especially Juan Jerónimo and Francisco Javier Coll, together with a catalogue of their works. A valuable as yet unpublished documentation has allowed the author to carry out some complete research. – Key words: Baroque sculpture. Workshop in Viana. Juan Bautista de Suso. Rococo sculpture. Juan Jerónimo and Francisco Javier Coll. Navarre. Basque Country. La Rioja.

Leis Álava, Ana Isabel (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro 11, 1. 48013 Bilbao): **La arquitectura residencial culta en la Villa de Bilbao durante el siglo XVIII** (Erudite residential architecture in the town of Bilbao during the 18th century) (Orig. es). – In: *Ondare*. 22, 179-201. – Abstact: The demographic development iexmerimented by the town of Bilbao as from the 17th century, forced the population to occupy new spaces outside the original nucleus of the town. However, the 18th century was to be the moment of arquitectura brilliance for Bilbao, until the broadening of the river bank area got to a point of saturation. All this was accompanied with a series of repair works that converted Bilbao into a prosperous and noteworthy town in terms of urban planning. – Key Words. Urban planning. Residential architecture. Palaces. 18th century. Bilbao.

Madariaga Varela, Iñaki; Leis Álava, Ana Isabel (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro 11, 1. 48013 Bilbao): **Arquitectura religiosa clasicista en el duranguesado** (Classicist religious architecture in the Duranguesado region) (Orig. es). – In: *Ondare*. 22, 203-222. – Abstact: In the Duranguesado region, the first religious buildings that adopted the classicist language date back to the beginnings of the 17th century. In first half of that century, with the seignory immersed in a general economic crisis, with the exception of the great work of reconstruction of the church of Santa María in Durango, the panorama is rather humble. Even though classicism took some time to penetrate, its influence spread throughout the whole of the century, albeit transformed into an undecorated version of a severe baroque or an inert classicism. – Key Words: Religious architecture. Classicism. Bizkaia. Duranguesado region.

Martín Vaquero, Rosa (UPV/EHU. Fac. de Filología y Geografía e Historia. Dpto. de Historia del Arte. P^o de la Universidad, 5. 01006 Vitoria/Gasteiz): **El escultor José María Garrós Nogué y su actividad en Bilbao a través de los documentos. Siglos XIX-**

XX. (The sculptor José María Garrós Nogué and his activity in Bilbao through documents. 19th and 20th Centuries) (Orig. es). – In: *Ondare*. 22, 223-269. – Abstract: We are now making known the figure of sculptor José María Garrós Nogué and his artistic activities in Bilbao. Ancient and modern authors have not dedicated a single line to him. He has even been confused with his son, sculptor José María Garrós Reguant from Bilbao, to whom some of his works have been attributed. It is important to recapture this sculptor, who, as is verified in the assembled documentation, was an active part of the social, cultural and artistic life of Bilbao in those times. – Key words: José María Garrós Nogué. Sculptor. Workshop. Bilbao. Barcelona. Garrós Reguant. 19th and 20th Centuries.

Miguéiz Valcarlos, Ignacio (Univ. de Navarra. Campus universitario. 31009 Pamplona): **Platos limosneros en Gipuzkoa** (Charity plates in Gipuzkoa) (Orig. es). – In: *Ondare*. 22, 271-300. – Abstract: Charity plates are liturgical objects in which the alms given by churchgoers in the religious celebrations were collected. Their origin goes back to the Valley of the Moselle and above all to the Belgian town of Dinant-sur-Meuse. Thereinafter they were to be manufactured throughout the rest of Europe. Generally made of brass, most of them date back to between the 15th and 16th centuries. Typologically, they are circular plates of great size and little depth, with a flat gold-plated border, a concave field and emblem. Iconographically, they are typically decorated with vegetation-inspired trimmings and inscriptions, generally formulations of benedictions, surrounding to a central medallion with an iconographic topic, either with representations of people or vegetation. – Key words: Charity plate. Silversmithery. Dinanderie. Flandes. Gipuzkoa.

Ordóñez Vicente, María (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia – Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Calle Urbia, ciudad-jardín en Loyola** (Calle Urbia, a garden town in Loyola) (Orig. es). – In: *Ondare*. 22, 301-353. – Abstract: The project on the garden town of Loyola in 1914 will be one of the proposals in San Sebastian for the implementation of the observations voiced during the various conferences held in Barcelona and Madrid in 1913. These colloquies were a continuation of the interest aroused in Europe on garden-towns founded over the last third of the 19th century. They originated as a proposal for a solution to the problem of housing for workers. – Key words: Garden Town. Loyola. Calle Urbía. Regionalism.

Ugalde Gorostiza, Ana Isabel (San Andrés Ausubleade etxea z/g. 20500 Arrasate): **El retablo de San Miguel de la anteiglesia de Garagarza de Mondragón** (The altarpiece of San Miguel in the Church of Garagarza in Mondragón) (Orig. es). – In: *Ondare*. 22, 355-374. – Abstract: In Garagarza (Mondragón) there is a small sculpted altarpiece from the mid 16th century of a very notable quality that narrates the legend of Saint Michael, and also contains his images and those Saint Catherines of Alexandria, Saint Agueda and Saint Lucia. It was gorgeously gilded and polychromed in 1597 by Pedro de Ocharcoaga y Urrutia. – Key words: Altarpiece. Renaissance. San Miguel. Mondragón. Sculpture. Polychromed. Pablo de Ocharcoaga y Urrutia.



Ikusgaiak. Cuadernos de Cinematografía, 6.
 – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2003. – 240 p. : il. ;
 24 cm. – ISSN: 1137-4438

Bayón, Fernando (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11, 1^o. 48013 Bilbao): **La visión del Amor Cruel. Ensayo sobre *Ritesti*, de Iván Zulueta** (The Vision of a Cruel Love. An essay on *Ritesti*, by Iván Zulueta) (Orig. es). – In: *Ikusgaiak*. 6, 5-23. – Abstract: This is an essay on the film *Ritesti* (1992) by Iván Zulueta, as from the literary and pictorial sources that were the filmmaker's inspiration. It contains an analysis of the dramatic significance as well as of the narrative effects of Botticelli's paintings, Boccaccio's tales and Schubert's music in the film. Finally, the movie is interpreted as a risky oneiric fantasy in connection with the relations of Love with Death, of what is Beautiful with what is Sinister. – Key Words: Iván Zulueta. Aesthetics of Modernity. Sandro Botticelli. Love in the Renaissance.

Ituarte Pérez, Leire (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11, 1^o. 48013 Bilbao): **El enigma de la feminidad en el *Espíritu de la Colmena*: arqueología de una melancolía de género** (The enigma of womanliness in the film "El Espíritu de la Colmena" (The Spirit of the Beehive): archaeology of a gender melancholia) (Orig. es). – In: *Ikusgaiak*. 6, 25-36. – Abstract: This article uncovers some of the fundamental gender keys that integrate the enigma of "El Espíritu de la Colmena" (The Spirit of the Beehive). Ana's initiation trip demonstrates that it follows the feminine oedipal trajectory that Freud identifies with the stages of melancholy and masochism that are the background of the narrative plot. The author therefore proposes that the way to the formation of the protagonist's womanliness will turn out to be correlative to that of propagation of melancholia as told in the story. – Key Words: Melancholia. Oedipal plot. Womanliness. Feminine look. Masochism. Parental identification.

Lomillos, Miguel Ángel (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11, 1^o. 48013 Bilbao): **La concepción y experiencia del cine en la obra de Víctor Erice** (The conception and experience of cinema in Víctor Erice's work) (Orig. es). – In: *Ikusgaiak*. 6, 37-60. – Abstract: Cinema is one of Víctor Erice's interpretative keys, whether one considers cinema as a popular show in which the characters are radically ill-treated (as in "El Espíritu de la Colmena" [The Spirit of the Beehive], or in "El Sur" [The South]) or as a technological device that breaks into our minds with categorical "nocturnal" signals (as in "El Sol del Membrillo" [The Sun of the Quince]). The present work is a way of analysing Erice's movies in view of what cinema is and, especially, it is a way to see a strong conception of aesthetics in modern cinema. One could almost speak of a cinematographic view of the Cosmos. – Key Words: Modern cinema. Imagination. Conception and metalanguage. Film analysis. Cinema and life.

Roldán Larreta, Carlos (Eusko Ikaskuntza. Pl. Castillo, 43 bis-3° D. 31001 Iruñea): **Pedro Olea en el cine de Euskadi: una aventura con final amargo** (Pedro Olea in the cinema of the Basque Country: an adventure with a bitter end) (Orig. es). – In: *Ikusgaiak*. 6, 61-75. – Abstract: After a prolonged career in Spanish cinema, Pedro Olea returns to the Basque Country in the early nineteen-eighties making use of the Basque Government's financial aid policy for cinema. Between 1983 and 1986 he makes two films, *Akelarre*, a look at the world of Basque witchcraft in the Middle Ages and "Bandera Negra" (Black Flag), a very different work, based on the adventure gender. In 1988 Olea breaks with the Basque institutions when they refuse to subsidise his project titled "Presentimiento" (Foreboding), thus ending Olea's Basque adventure. – Key Words: Pedro Olea. Cinema of the Basque Country. *Akelarre*. Bandera Negra-Bandera beltza.

Barrenetxea Marañoñ, Igor (M^a Díaz de Haro, 11-1°. 48013 Bilbao): **La trilogía vasca de Imanol Uribe: una mirada al nacionalismo vasco radical a través del cine** (Imanol Uribe's Basque trilogy: a look into radical Basque nationalism through cinema) (Orig. es). – In: *Ikusgaiak*. 6, 77-101. – Abstract: This article studies the films that compose Imanol Uribe's "Basque trilogy": *El proceso de Burgos* (The Burgos Trial 1979), *La fuga de Segovia* (Escape from Segovia 1981) y *La muerte de Mikel* (Mikel's death 1984). If one makes a historical-ideological reading of these films, a series of characteristic features of Basque radical nationalism are revealed in attitudes, behaviours and social rituals. This is an example of a sort of social X-ray contained in cinematographic discourse within the historical context of the past –to which it makes reference–, and present –which is when they were filmed–. – Key Words: Basque radical nationalism. Terrorism. Basque trilogy. Movies. Society. Violence. Imanol Uribe. Cinema.

Ferris Carrillo, M^a José (Honorato Juan 2-9^a. 46007 Valencia): **Caleidoscopios y espejos: accidentes del azar: aproximación a la filmografía de Julio Medem** (Kaleidoscopes and mirrors: random accidents: approximation to Julio Medem's filmography) (Orig. es). – In: *Ikusgaiak*. 6, 103-115. – Abstract: Basque cinematography has one of the important renovators in current cinema: Julio Medem (San Sebastian, 1958). As from his first film, *Vacas* (Cows) up to his latest production, *Lucía y el sexo* (Lucia and sex), Medem has developed a search for topics and his own formal self, while formalising his own universe, derived from a suggestive and inspiring imagination. – Key Words: Love. Death. Random. Thematic Symbology. Circularity. Recurrence. Mirrors. Formal abstraction. Hole. Depersonalisation. Amnesia. Suicide.

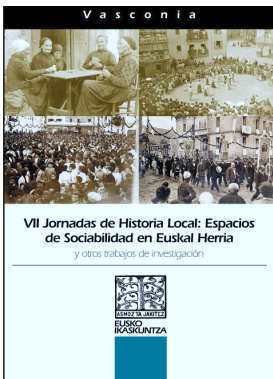
Etxebeste Gómez, Zigor (Paseo de Zubiaurre, 41, 1.B. 20015 Donostia): **Julio Medem, a través del espejo de la realidad** (Julio Medem, through the mirror of reality) (Orig. es). – In: *Ikusgaiak*. 6, 117-134. – Abstract: Julio Medem's work as a filmmaker now covers ten years, with the completion of five films. His projects have the vocation of transcending the screen. They are stylistic exercises in which he has constructed his own universe. The topics are recurrent in this microcosm: the ambiguity, the awareness of the camera, the importance of the narrative display, etc. In this prefatory article some of these topics are analysed. – Key Words: Julio Medem's cinematographic work. Duality. Film recital and time.

Aranzubia Cob, Asier (Oketa, 2 - 3. D. 01400 Laudio): **Julián Antonio Ramírez: inventario de actividades fílmicas** (Julián Antonio Ramírez: an inventory of cinema-related activities) (Orig. es). – In: *Ikusgaiak*. 6, 135-157. – Abstract: In this article attention is

paid to the numerous cinema-related activities that Julián Antonio Ramírez, the critic from San Sebastian, carries out, first, in the hectic and effervescent world of the Spanish cinematographic intellectuality in the republican years, and later, albeit with less intensity, in the French exile community. Having a look at his enormous and protean activity is also, in a certain way, delving into one of the most convulsed and suggestive periods in the history of the cinema. – Key Words: Second Republic. Intellectual. Cinematographic magazines. Bourgeois cinema / proletarian cinema. Cineforums. Student's union (U.F.E.H.-F.U.E.). Dubbings.

Ansola González, Txomin (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11-1^o. 48013 Bilbao): **La expansión del espectáculo cinematográfico en Álava (1950-1967)** (The expansion of cinematographic shows in Alava (1950s-1967)) (Orig. es). – In: *Ikusgaiak*. 6, 159-176. – Abstract: The economic (industrialisation) and social (demographic increase) changes experienced in Alava as from the nineteen-fifties also had their reflection in the field of the cinematographic projections. These shows began a noteworthy expansive phase that was to last over a decade and a half. Vitoria, its only urban nucleus, as could not be otherwise, headed this ascent of the cinematograph, which was also echoed in the rest of the historical territory, in the semi-urban (Amurrio and Llodio), as well as in the rural municipalities (Yecora, Laguardia, among others). – Key Words: Cinema. Cinematographic projections. Cinematographic shows. Alava. Vitoria. 1950s-1967.

Reviews: There are nine movies, four books and one music review.



Vasconia. Cuadernos de Historia-Geografía, 33. – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2003. – 761 p. : il. ; 24 cm. – ISSN: 1136-6834

Canal, Jordi (École des Hautes Études en Sciences Sociales. Centre de Recherches Historiques. 54, Boulevard Raspail. 75006 Paris): **Historiografía y sociabilidad en la España contemporánea: Reflexiones con término** (Historiography and sociability as contemporary Spain: Reflections with terms) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 11-27. – Abstract: Studies on sociability have contributed to the historiographic renovation that took place in Spain in the last decade of the 20th century. This article contains some reflections on the normalisation in the use of the category of sociability, the “legitimacy” of the topics under scrutiny in history and the writing thereof. – Key Words: Historiography. Sociability. Spain.

Aizpuru Murua, Mikel (Euskal Herriko Unib. Filologia, Geografia eta Historia Fak. Garaiko Historia Saila. Unibertsitatearen ibilbidea, 5. 01006 Gasteiz): **Gipuzkoako elkarteen azterketa kuantitatiboa, 1887-1936. El asociacionismo legal en Gipuzkoa** (The legal associationism in Gipuzkoa, 1887-1936) (Orig. eu). – In: *Vasconia*. 33, 29-48. – Abstract: The objective of the present motion is to research on the amount of associations that were created in Gipuzkoa since the approval in 1887 of the Law of Associations until 1936 and the characteristics thereof. Two sources have been used for this purpose: the Archives of the Diputation and the Bailly-Balliere Yearbook. The data obtained show us that over 1800 associations were created within that period of time. The motion analyses this important sector, using variables such as the type of association, the date of foundation, where it is set up and the number of inhabitants in which it is created, the type of denomination, associates, etc. – Key Words: Society. Sociability. Gipuzkoa. 1887-1936. Policy. Sport. 1887 Law.

Lamikiz Jauregiando, Amaia (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **La perspectiva local en el estudio de la sociabilidad. Espacios asociativos de la juventud guipuzcoana en la década de 1960** (The local perspective in the study of sociability. Gipuzkoan youth associative spaces in the nineteen- sixties) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 49-61. – Abstract: This communication outlines the suitability of local studies for the analysis of associative phenomena. Even though the risks that this implies are taken into account, the authors insist on the contributions of this method when analysing the role of young peoples' associations in the promotion of collective identities and the forming of an incipient opposition to Franco's regime. – Key Words: Local history. Sociability. Associations. Collective identities. Political attitudes. Franquism.

Martínez Magdalena, Santiago (Eusko Ikaskuntza. Pl. del Castillo, 43 bis-3º D. 31001 Iruñea): **Geografías, itinerarios y espacios sagrados en Navarra. Su proyección extraterritorial durante la postguerra española** (Geographies, itineraries and sacred spaces in Navarre. Their extra-territorial projection during the Spanish post-war period) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 63-89. – Abstract: The Spanish post war period, with its ideal forefront in Navarre, concentrated religious socialisation in acts of spiritual community of considerable symbolic and territorial power. This happened with a zeal that was to expand it outside Navarre: especially through the itineraries of the Virgin of Fátima surrounding communist dominions in the world; and the international pilgrimages of the relics of San Francisco Javier, of a greater relevancy in Navarre. – Key Words: "Navarran popular religiousness". Religious sociability. Navarran religious history.

Otaegi García, Kepa (Eusko Ikaskuntza. Mª Díaz de Haro, 11-1. 48013 Bilbao): **La ascensión a Bekea: un lugar para la tradición** (The ascension of Bekea: a place for tradition) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 91-107. – Abstract: The Bekea quarter in Galdakao has long been celebrating the festivities of Azentzio. However, over the last three years this pilgrims' festivity has changed completely. This transformation is, in fact, the consequence of a strategy to confront the social fracture brought about by modernity. In this case, the festivity becomes a space for the construction of relations of solidarity between individuals and for the establishment of an identity referring to the corresponding locality (which in this case is Galdakao). – Key Words: Rural culture. Urban culture. Identity. Transmutation. Tradition. Pilgrimage. Rogation. Galdakao.

Solá Gussinyer, Pere (Univ. Autònoma de Barcelona. Postgrado de asociaciones, fundaciones y organizaciones de Tercer Sector. Edificio G. Campus de la UAB. 08193 Bellaterra): **Sociabilidad formal/informal en el área mediterránea: aspectos conceptuales y comparativos** (Formal/informal sociability in the Mediterranean area: conceptual and comparative aspects) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 109-137. – Abstract: This is a discussion of methodological aspects for the study of forms of sociability. It is also a proposal of comparative elements between various situations on formal and informal sociability and associationism in the Mediterranean. Throughout history, new needs have had their impact on the creation of movements and associations. The complexity of the topic of sociability should never discourage researchers. – Key Words: Formal sociability. Informal sociability. Associationism. Mediterranean region. Social capital.

Luengo Teixidor, Félix (Univ. del País Vasco. Dpto. de Historia Contemporánea. Apdo. 644. 48080 Bilbao): **Los marcos de la sociabilidad en el País Vasco contemporáneo** (Sociability frameworks in the contemporary Basque Country) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 139-157. – Abstract: Analysis of the evolution and characteristics of sociability frameworks within the Basque Country, as from the consolidation of the liberal regime up to the present day. The various chronological phases allow us to go indicate some of its facets, in various areas: private or family life, leisure and daily life, the world of labour, policy, and culture. – Key Words: Sociability. Basque Country. Contemporary.

Alonso Olea, Eduardo J. (Univ. del País Vasco. Dpto. de Historia contemporánea. Apdo. 644. 48080 Bilbao): **Del yachting a la vela, de los caballitos a la piscina. La sociabilidad de las élites y sus espacios: Club Marítimo del Abra-Real Sporting Club de Bilbao** (From yachting to sailing, from ponies to the swimming pool. Sociability of the elite and its spaces: Maritime Club of the Abra – Real Sporting Club in Bilbao) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 159-190. – Abstract: The strong industrialisation process experienced in Biskaia from the end of the Second Carlist War brought about the configuration of certain new elites that, in combination with the development of sport as a pastime, had to generate new spaces in which to relate with each other and practice the new sports. Two of these spaces of sociability were the Maritime Club of the Abra and the Real Sporting Club. – Key Words: Society. Leisure. Nautical sports. 20th Century. Biskaia.

Ansola González, Txomin (Pº Federico García Lorca, 1-2. dcha. 48901 Barakaldo): **Un nuevo espectáculo para un nuevo público. El cinematógrafo en la margen izquierda de la ría del Nervión (1904-1915)** (A new show for a new public. The cinematographer in the left bank of the Nervión estuary (1904-1915)) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 191-205. – Abstract: Cinematographer shows arrive to the left bank of the Nervion river in 1904. Three years later the first stable cinema is set up and in 1915 it is part of its urban network. The increase in spectators experienced between 1909 and 1915, totalled 677.223 spectators, which allows us to calibrate the importance it was beginning to have among the inhabitants and the role it was beginning to have in their leisure. – Key Words: Cinematographer shows. Cinematographic public. Barakaldo. Sestao. Portugalete. Santurtzi. Biskaia.

Barruso Barés, Pedro (Delegación Provincial de Educación y Cultura. Dr. Layna Serrano, 24 D. 19002 Guadalajara): **La sociabilidad de los espacios en el País Vasco**

(1900-1936). **Casas del Pueblo y Círculos Obreros** (The sociability of spaces in the Basque Country (1900-1936). Casas del Pueblo and workers' circles) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 207-222. – Abstract: The present work is centred in the analysis of the labour spaces in the Basque Country. These, represented mainly by the Houses of the Trade Unions, are analyzed in their development, from the early 20th century to the Civil War. A special attention is lent to two of the main houses of the town, those of Barakaldo and Eibar. – Key Words: Basque Country. Biscay. Gipuzkoa. Trade Unions. Labour Centres.

Hernández Mata, Amelia (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11 - 1^o. 48013 Bilbao): **Ipar Euskal Herriko Kultur Guneak (1920-1940)** (Cultural Centres in Ipar Euskal Herria (1920s – 1940s)) (Orig. eu). – In: *Vasconia*. 33, 223-245. – Abstract: By means of an analysis both of the societies and of the magazines that were published in the nineteen twenties, thirties and forties in the Northern part of the Basque Country, we will divulge the lines followed by Basque sociability spaces during those times. – Key Words: Basque Country. Sociability. Culture.

Irigoyen Artetxe, Alberto M. (Solano García 2643/101. Montevideo): **La importancia del Espacio de Sociabilidad para las euskal etxeak uruguayas del siglo XIX o el doloroso funeral de un sueño** (The importance of sociability space for the 19th century. Uruguayan euskal etxeak or the painful burial of a dream) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 247-266. – Abstract: From their beginnings, the Laurak Bat and Centro Vascongado Uruguayan Basque centres did all they could to have social venues. It is in this way that Campo Eúskaro, belonging to Laurak Bat, and the magnificent venues of the Centro Vascongado were to be established. These initiatives would determine the purpose of both societies, which could not face up to the large obligations that they had contracted due to the crisis that ravaged the country at the end of the 19th century. – Key Words: Uruguay. Euskal Etxea. Protonationalism. Laurak Bat. Montevideo. Centro Vascongado.

Manzanos Arreal, Paloma (Eusko Ikaskuntza. San Antonio, 41. 01005 Gasteiz): **Sociabilidades populares en Vitoria en el siglo XVIII. Espacios femeninos y masculinos** (Popular sociability in Vitoria in the 18th century. Feminine and masculine spaces) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 267-282. – Abstract: In eighteenth-century Vitoria, among the craftspeople, the social and economic status and gender brought with them different forms of sociability, which were expressed through, among others (neighbourhood, guild or religious relations, meetings and gatherings), the rituals of drink and gambling. Teachers and the municipal authorities tried to curve these attitudes of confrontation with the authorities. Key Words: Basque Country. Vitoria. 18th Century. Craftsmen. Women. Popular sociability. Conflicts. Gatherings.

Tápiz Fernández, José M. (Kansai Gadai University. Osaka. Japón): **Los batzokis jelkides durante la II República, Centros de Sociabilidad y reclamos a la afiliación** (The batzokis jelkides during the 2nd Republic, Sociability Centres and affiliation attraction) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 283-302. – Abstract: The present study tries to analyse the importance of the social centres of the Basque Nationalist Party between 1931 and 1936 as centres of sociability and as attraction for the affiliation. The possible causes of the monthly adscription rates to the Basque Nationalist Party are also analysed, together with the importance that these social centres had in certain typical municipalities. – Key Words: Batzokis. 2nd Republic. Basque Country. Affiliation. Sociability. PNV.

Tolarovic, Juan Cruz; Broda, Vanina; García, Analía (Córdoba 2927, 4º piso, depto. B. 2000 Rosario. Santa Fe. Argentina): **Por el difícil camino de la construcción de la identidad. El Centro Vasco Zazpirak-Bat de Rosario, un espacio de sociabilidad política, 1912-1939** (Along the difficult road of the construction of an identity. The Zazpirak-Bat Basque Centre in Rosario, a political sociability space, 1912-1939) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 303-318. – Abstract: This work constitutes a way or approaching and reflecting on the institutional characteristics of the Zazpirak-Bat Basque Centre in Rosario, towards the beginning of the 20th century, from a political point of view as a sociability space. – Key Words: Political sociability. Basque nationalism. Identity. Tensions. Unanimity. Rosario. 20th century.

Iriani Zalakain, Marcelino (IEHS-UNICEN. Pinto 399. 7000 Tandil. Buenos Aires. Argentina): **Espacios de sociabilidad vasca en la Pampa húmeda, Argentina. Divertimiento y funcionalidad** (Basque sociability spaces in humid Pampas, Argentina. Leisure and functionality) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 319-332. – Abstract: Basque immigrants came from places in which social meetings were considered indispensable. This made us wonder if the economic success of the Basque sociability spaces in the pampas, mainly inns and hotels, was not due to the fact that they were presented as places intended for social meetings. This must have strongly contributed to the conformation of an ethnic identity. – Key Words: Deficit of housing. Inns. Functionality. Subleasing. Leisure.

Madariaga Orbea, Juan (Univ. Pública de Navarra/Nafarroako Unib. Publikoa. Dpto. Geografía e Historia. Campus Arrosadía. 31006 Iruñea): **Los lugares de la sociabilidad en Euskal Herria, siglos XVIII y XIX** (Sociability spaces in the Basque Country, 18th and 19th centuries) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 333-370. – Abstract: Sociability in the Basque Country, which was initially marked by religiousness, conversation meetings, bullfights, undergoes a considerable transformation at around the end of the 18th century and beginning of the 19th century: the appearance of cafes, railway stations, the proliferation of taverns, spass and new promenades and theatres. – Key Words: Sociability. Basque Country. 18th – 19th Centuries. Meetings. Resorts. Taverns. Dances. Cafes.

Angulo Morales, Alberto (Univ. del País Vasco. Fac. Filología y Geografía e Historia. Avda. de la Universidad, 5. 01006 Vitoria/Gasteiz): **A la búsqueda de una sociabilidad ordenada en las ciudades vascas de la Edad Moderna** (In search of an orderly sociability in Modern Age Basque towns) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 371-386. – Abstract: In this work we will carry out an in-depth study of a key element in the daily life of Basque towns during the Modern Age: sociability among their inhabitants. As compared to the action by the Crown in the rest of towns, Basque towns show a peculiar evolution when setting up their populations' mechanisms of control. – Key Words: Town. Sociability. Neighbourhood. Society. Italy. Renaissance.

Arenillas San José, Olga (Urbi, 19 - 2. E. 48970 Basauri): **Un espacio de sociabilidad único durante el Antiguo Régimen: Comerciantes, extranjeros y milicianos en la desembocadura del Nervión** (A unique sociability space during the Ancient Regime: Merchants, foreigners and military in the Nervión estuary) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 387-407. – Abstract: The continuous maritime traffic inside the estuary towards Bilbao converted to the Nervión riverbanks into an unrivalled sociability space, since it became a place in which the autochthonous population, merchants, and foreigners

had dealings with each other. In the same way, as port of departure of the Royal Navies, the Nervión river estuary was to witness considerable activity from the Royal Navies. – Key Words: Ancient Regime. Merchants. Foreigners. Soldiers. Biskaia. Conflict. Sociability.

Bernal Serna, Luis M. (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11-1^o. 48013 Bilbao): **Los espacios de violencia. Tabernas y fiestas en Vizcaya (1560-1808)** (The spaces of violence. Taverns and festivities in Biskaia (1560-1808)) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 409-424. – Abstract: Throughout the Modern Age, violence was present in Biskaian society, and this also affected spaces of public sociability, like taverns and festivities. Trials on such brawls, originated by competition in card games or between youngsters from different villages or towns, also inform on the traditional forms employed by the Biskaians in their free time. – Key Words: Biskaia. Violence. Crimes. Taverns. Popular festivities. Dances. Cards.

Gil Massa, Jesús Ángel (Univ. del País Vasco. Esc. Universitaria de Magisterio. Pl. de Oñati, 3. 20018 Donostia): **Espacios públicos en Bergara** (Public Spaces in Bergara) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 425-439. – Abstract: In pre-industrial society, a considerable part of life takes place in public spaces, which thus become a clear show of individual and collective vanities, meeting points and places for sociability. This article analyses public spaces in Bergara during the Modern Age and the norms emanated from the authorities to regulate the use of such spaces. – Key Words: Bergara. Street. Square. Alley. Norms. Hygiene. Public morals.

Lanzagorta Arco, M^a José (Alameda de Urquijo, 27-6^o H. 48008 Bilbao): **La Cofradía de la Vera Cruz de Oñate. Un espacio de sociabilidad religioso entre los siglos XVI-XVIII** (The Confraternity of the Vera Cruz in Oñate. A religious sociability space between the 16th and 18th centuries) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 441-453. – Abstract: Religion, in the form of sociability, in a place like the County of Oñate, is marked by the Confraternity of the Vera Cruz, founded in the 16th century in the convent of Bidaurreta, sponsored by the Franciscans and with the common purpose of “meditating on the pains and distresses of the Cross”. – Key Words: Vera Cruz. Confraternity. Religious sociability. Bidaurreta. Confreres.

Pérez Hernández, Santiago (EHU/UPV. Fac. de Filología y Geografía e Historia. Dpto. de Historia Medieval de América. P^o de la Universidad. 01006 Vitoria/Gasteiz): **Poder y sociabilidad local en el País Vasco del Antiguo Régimen: del cobijo eclesiástico a la tardía aparición de las casas consistoriales** (Power and local sociability in the Basque Country during the Ancient Regime: from an ecclesiastic cover to the late appearance of municipal council houses) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 455-480. – Abstract: The present communication conceives the study of local powers and sociability during the Ancient Regime, in a double perspective: on one hand, the local power sociability centres of the new oligarchy; and on the other hand the control mechanisms of sociability forms. – Key Words: Power. Sociability. Basque Country. Modern Age.

Reguera Acedo, Iñaki (UPV/EHU. Fac. de Filología y Geografía e Historia. P^o de la Universidad, 5. 01006 Vitoria/Gasteiz): **Monarquía y sociedad. Fiesta política y sociabilidad en Vitoria en la Edad Moderna** (Monarchy and society. Political festivities and sociability in Modern-Age Vitoria) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 481-505. – Abstract:

Festivities were used to increase the power of the State and to increase monarchic authority. All State events – military victories or treaties of peace – and the events related to royal family – births, marriages, deaths – were the object of propaganda and public celebrations in all the towns in the kingdom. Urban spaces were the stage employed to transmit official ideology – defence of absolutism and of the values of the Ancient Regime – to the popular masses by means of shows of power. What happened in the town of Vitoria during the Modern Age is but another example thereof. – Key Words: Festivities. Shows. Propaganda. Monarchy.

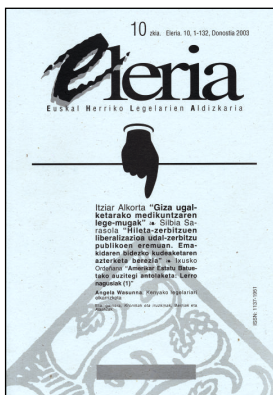
Zabalza Seguíñ, Ana (Univ. de Navarra. Dpto. de Historia. Edificio de Bibliotecas. 31009 Pamplona): **“En este lugar y en los de su contorno”. Espacios de sociabilidad en la Navarra moderna** (“In this place and in those of the surrounding”. Sociability spaces in modern Navarre) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 507-523. – Abstract: By means of the processes litigated by a lineage – the owners of the Palace of Leyún – between 1600 and 1829, we approach the topic of the “reputation” of individual subjects and families, and how the information on the matter is spread in circles of sociability in which they lived their lives and how they hid such information from strangers. – Key Words: Modern history. Navarre. Sociability spaces. Reputation. Vicinity.

Oliver, Pedro (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **La pena de muerte en la sociedad vasco-navarra durante el siglo XX. Una reflexión sociohistórica** (The death penalty in the Basque and Navarran society during the 20th century. A social and historical reflection) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 527-562. – Abstract: This article studies the impact of the death penalty in 20th century Basque society, from the era of the Restoration up until the Franquist period. In 1975 the last legal executions were carried out, but the sad name of the death penalty was not about to disappear from Basque political culture. – Key Words: Death penalty. Basque Country. 20th Century. Crimes. Extra-judicial executions. Basque conflict.

Granja Sainz, José Luis de la; Bazán Díaz, Iñaki; Pablo Contreras, Santiago de (coords.); Álvarez Gila, Óscar; Angulo Morales, Alberto; Gil Zubillaga, Eliseo; Landa Montenegro, Carmelo (comp.) (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Bibliografía General del Historia de Vasconia (1999) / Euskal Herriko Historiaren Bibliografía Orokorra (1999)** (General Bibliography on the History of Vasconia (1999) / Euskal Herriko Historiaren Bibliografía Orokorra (1999)) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 565-730. – Abstract: This purpose of this work is the annual publication of a Bibliographical Index of the History of Vasconia (Basque Autonomous Community, Navarre and Iparralde). It encompasses what was published in 1999 on Basque history from Prehistory to the present day. The titles are classified as follows: Archives, Documental Funds, Libraries and Museums; Bibliography and Historiography; General Works, Prehistory and the Antiquity, the Middle, Modern and Contemporary ages. These eras are subdivided into General Works and various historical periods. – Key Words: Bibliography. History. Vasconia. Basque Country. Navarre.

Granja Sainz, José Luis de la; Bazán Díaz, Iñaki; Pablo Contreras, Santiago de (coords.); Álvarez Gila, Óscar; Angulo Morales, Alberto; Gil Zubillaga, Eliseo; Landa Montenegro, Carmelo (comp.) (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 20007 Donostia): **Bibliografía General del Historia de Vasconia: Addenda (1998) / Euskal Herriko Historiaren Bibliografía Orokorra: Addenda (1998)** (Addenda to the General Bibliography of the History of Vasconia (1998) / Euskal Herriko Historiaren

Bibliografia Orokorra Addenda (1998)) (Orig. es). – In: *Vasconia*. 33, 731-740. – Abstract: The Addenda that is presented completes the General Bibliography of the History of Vasconia (1998), published in issue no. 31 of *Vasconia*. History notebooks – Geography (2001, Pages. 347-446). It contains additional references on Archives, Documental Funds and Libraries; Bibliography and Historiography; General Works, Ancient Times, the Middle Ages, the Modern Era and the Contemporary Era. At the same time, these four eras are subdivided into General Works and several historical periods. – Key Words: Bibliography. History. Vasconia. Basque Country. Navarre.



Eleria. Euskal Herriko Legelarien Aldizkaria, 10. – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2003. – 132 or. : ir. ; 30 cm. – ISSN: 1137-1951

Alkorta Idiakez, Itziar (Zuzenbide Fakultatea. Euskal Herriko Unibertsitatea. Manuel de Lardizabal, 2. 20018 Donostia): **Giza ugalketarako medikuntzaren lege mugak** (Legal limits of human reproductive medicine) (Orig. eu). – In: *Eleria*. 10, 5-22. – Abstract: The main purpose of this essay is to analyse the norms that regulate human reproductive technology. Many works have been published in connection with what type of regulation would be the most adequate for human biotechnology, but there are hardly any systematic and autonomous doctrinal studies on the objectives of biotechnology and its possible users. In this work we have tried to answer questions like: what reproductive techniques are accepted today? What objectives do they intend to fulfil? Who could the users of these techniques be? – Key words: Assisted human reproduction. Pre-implantational diagnosis. Anonymity. Human sperm donation. Subrogate maternity. Clonation. Sterility.

Sarasola Gorriti, Silbia (Zuzenbide Fakultatea. Euskal Herriko Unibertsitatea. Manuel de Lardizabal, 2. 20018 Donostia): **Hileta-zerbitzuen liberalizazioa udal-zerbitzu publikoen eremuan. Emakidaren bidezko kudeaketaren azterketa berezia** (The liberalisation of the funeral services in the area of the municipal public service. A study of their management through franchise) (Orig. eu): – In: *Eleria*. 10, 23-55. – Abstract: Among the services provided by the municipalities, the funeral services are particularly noteworthy. Although this is considered a service that has traditionally has been provided as a monopoly, at present, influenced by the process of liberalisation, it is now provided in the open market. The activity is maintained as public service, but its appearance in the market introduces important changes in its management. In this sense, the opening up of this service to the private sector demands the regulation thereof. – Key words: Funeral services. Liberalisation. Franchise.

Ordeñana Gezuraga, Ixusko (Zuzenbide Fakultatea. Deustuko Unibertsitatea. Unibertsitateen etorbidea, 24. 48007 Bilbo): **Amerikar Estatu Batuetako auzitegi antolaketa: Lerro nagusiak (1)** (The judicial organisation of the USA: Main characteristics (1)) (Orig. eu). – In: *Eleria*. 10, 57-77. – Abstract: The present article introduces us to the judicial organisation of the USA. After succinctly analysing the main characteristics of their political system, which is quite indispensable for the comprehension of the organisation of its Courts, we will delve into the fundamental lines of the judicial system. First we will study the Federal Courts, and then we will look into other special Federal Courts. After stopping in the analysis of the various State judicial organisations, we will finish by indicating the relations that exist between Federal and State Courts. – Key words: United States of America. Judicial organisation.

Terradillos Ormaetxea, Edurne (Euskal Herriko Unibertsitatea. Manuel de Lardizabal, 2. 20018 Donostia): **Desenpleguaren Erreforma globalizazio fenomenotik aztertuta** (Analysis of the reform of the system of unemployment benefits as from the phenomenon of globalisation) (Orig. eu). – In: *Eleria*. 10, 89-96. – Abstract: The objective of this work is to analyse the changes that have taken place as from the reform of the system of unemployment benefits. Although the Government of the Popular Party may have withdrawn from the Decree that was approved in May 2002, one can still appreciate substantial changes in the new legal text in comparison with the previous situation. For this reason, the idea has not been to examine the new law without any criteria, but rather to adopt a certain perspective that introduces the optics of the transformations brought about by economic globalisation. – Key words: Unemployment. Globalization. Social State. Processing wages.

Viteri Zubia, Ibon (Zuzenbide Fakultatea. Euskal Herriko Unibertsitatea. Manuel de Lardizabal, 2. 20018 Donostia): **Mikel M. Karreraren Ondazilegi izeneko lursailak liburuaren aipamena** (Review of the book *Ondazilegi izeneko lursailak*, by Mikel M. Karre-
ra). (Orig. eu). – In: *Eleria*. 10, 97-99. – Abstract: The present publication is a work of research on this legal tradition rooted in Gipuzkoa. Its author intends to explain with current concepts the meaning of the *ondazilegi* lands. This peculiar institution in the Gipuzkoan countryside is now articulated in Gipuzkoan Statutory Civil Law, namely in Law 3/1999, approved on 16th November 1999, on the modification of the Law on Civil Legislation of the Basque Country, in the part that refers to Gipuzkoan Civil Jurisdiction. This study, in addition to dealing with historical matters and to perfecting certain indispensable tools for lawyers, makes suggestions on how to take into account the viability or economic and social function of this institution. – Key words: Property laws. Common properties. Forest development.

(Application and normative development of the Law on the Basque language in the Administration of Navarre) (Orig. eu). – In: *Eleria*. 11, 33-38. Abstract: The first regulation of the use of the Basque language in the Public Administration of Navarre, after the promulgation of the Law on the Basque Language in 1986, came along with the Decrees 70/1994 and 135/1994. However, as from 1996, there is a radical change concerning Basque language policy that culminates with Decree 372/2000. – Key words: Navarre. Improvement of the Statute. Law on the Basque language. Public Administration.

Azkona, Iñaki (Nafarroako Gobernua); **Bujanda, Mikel** (Euskalerria Irratia); **Erize, Xabier** (Eusko Ikaskuntza); **Esparza Leibar, Andoni** (Lesakako Udala); **Kasares, Paula** (Hizkuntza Eskubideen Behatokia); **Mendoza, José Luis** (Euskara Kultur Elkargoa); **Monreal, Gregorio** (Nafarroako Unibertsitate Publikoa); **Rodríguez Ochoa, José M^a** (Nafarroako Gobernua); **Zabaleta, Pakita** (Nafarroako Unibertsitate Publikoa): **Mahai-ingurua: Administrazioa** (Round table: The Administration) (Orig. eu). – In: *Eleria*. 11, 39-46. – Abstract: In the process of normalisation of a language, the implication of Public Administration is fundamental in terms of its social installation. In this second round table we have gathered members of different levels of the Public Administration in Navarre, mainly to speak about the treatment dispensed to the use of the Basque language within the current legal framework. – Key words: Basque language. Navarre. Administration.

Aldasoro Lezea, Eduardo (Paulino Caballero 49, 2. esk. 31004 Iruñea): **Euskararen irakaskuntza Nafarroan** (The teaching in Basque language in Navarre) (Orig. eu). – In: *Eleria*. 11, 47-52. – Abstract: The reports locates the educational profiles in the Law on the Basque language, making a description on the legal framework. An analysis is also made on the evolution of the teaching models of and in the Basque language in the diverse educational stages. Finally, there are come notes on the future. – Key words: Navarre. Law on the Basque language. Teaching.

Aldasoro, Eduardo (Nafarroako Gobernua); **Azkona, Iñaki** (Nafarroako Gobernua); **Ederra, Rikardo** (Sortzen-Ikasbatuaz); **Mendoza, José Luis** (Euskara Kultur Elkargoa); **Rodríguez Ochoa, José M^a** (Nafarroako Gobernua); **Zabaleta, Pakita** (Nafarroako Unibertsitate Publikoa): **Mahai-ingurua: Hezkuntza** (Round table: The education) (Orig. eu). – In: *Eleria*. 11, 53-58. – Abstract: The new generations represent the guarantee of future existence for a language, since the survival of the Basque language will mostly depend on the fact that it is used. It is therefore vital that the Basque language is present in the various phases of education. The idea is now to know what has been established in legal arrangements, how the teaching models are configured, and which is the vision of the teachers. – Key words: Basque language. Navarre. Education.

Bidador González, Joxemiel (Eusko Ikaskuntza. Gaztelu plaza 43 bis, 3.D 31001 Iruñea): **Euskararen Foru Legeak komunikabideetan izan duen eragina** (The incidence of the Law on the Basque language in the media) (Orig. eu). – In: *Eleria*. 11, 59-64. – Abstract: This article is on the presence of the Basque language in Navarran media throughout the 20th century and its actual situation in the press, radio and television, looking at the Law on the Basque language. It also approaches the subventions they receive. – Key words: Media. Basque language. Navarre. Subventions.

Amadoz, Bingen (Euskadi Irratia); **Azkona, Iñaki** (Nafarroako Gobernua); **Bidador, Joxemiel** (Eusko Ikaskuntza); **Bujanda, Mikel** (Euskalerrria Irratia); **Erize, Xabier** (Eusko Ikaskuntza); **Ilintxeta, Reyes** (Ze berri? aldizkaria); **Mendoza, José Luis** (Euskara Kultur Elkargoa); **Rodríguez Ochoa, José M^a** (Nafarroako Gobernua); **Mahai-ingurua: Komunikabideak** (Round table: The mass media) (Orig. eu). – In: *Eleria*. 11, 65-72. – Abstract: The fourth round table analyses the situation of the media that develop their activity in Basque in Navarre, more concretely radio, television and the press. – Key words: Basque language. Navarre. Press. Radio. TV.



Zerbitzu publikoen kontzeptua eta kudeaketa / Silbia Sarasola Gorriti. – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2003. – 39 or. ; 30 cm. – (Testuak 3). – ISBN: 84-8419-920-7

Sarasola Gorriti, Silbia (Eusko Ikaskuntza. Miramar Jauregia. Miraconcha, 48. 2007 – Donostia): **Zerbitzu publikoen kontzeptua eta kudeaketa** (Concept and management of public services) (Orig. eu). – In: *Testuak*. 3, 1-42. – Abstract: The objective of the present work is to examine the concept and offer of public services, one of the most important institutions in Administrative Law. In fact, the appearance and transformation of this field of Law has taken place at the same time as the development and expansion of public services. This is a very interesting topic as it is front-page news and provides us with the opportunity to divulge other institutions of Administrative Law, such as the difference between grants and permits, the influence of European community law in the economic activity of public administration, in municipal organisations, etc. – Key words: The concept of public service. Management of municipal public services. Granting municipal public services.